

Årsrapport 2004



Det humanistiske fakultet



ÅRSRAPPORT 2004

1. INNLEDNING:	2
2. FORSKNING	2
2.1. Institutt for kultur og litteratur.....	2
Innledning:	2
Eksternfinansiert forskning	3
Faglige symposier/konferanser/seminar arrangert ved IKL i 2004	4
Ferdige hovedfags- og mastergradskandidater ved IKL i 2004.....	5
2.2. Institutt for språkvitenskap	8
Innledning:	8
Eksternfinansiert forskning	9
Faglige symposier/konferanser/seminar arrangert ved IS i løpet av året.....	10
Ferdige hovedfags- og mastergradskandidater ved IS i 2004.....	11
Ferdige doktorgradskandidater ved IS i 2004.....	12
2.3. CASTL	13
Innledning:	13
Pågående delprosjekt.....	15
Arrangement i løpet av året: konferanser, kurs, gjesteforelesninger, etc.	16
Ferdige doktorgradskandidater ved CASTL i 2004	17
3. UNDERVISNING	17
3.1. Oversikt over programmene ved fakultetet	17
3.2. Orientering om nye programmer, nye kurs.....	20
3.3. Kvalitetssikring	20
4. EKSTERNT SAMARBEID, SERVICE OG FORMIDLING	20
5. ØKONOMI.....	22
5.1. Inntekter og utgifter- bevilgningsøkonomien	22
5.2. Inntekter og utgifter - eksternt finansiert virksomhet.....	22
6. ORGANISERING AV FAKULTETET	23
6.1. Organisasjonskart	23
6.2. Fakultetsstyret	24
6.3. Instituttstyrene	24
6.4. Programstyrer	25
7. OVERSIKT OVER PERSONALET	27
7.1. Administrasjonen	27
7.2. Institutt for kultur og litteratur.....	27
7.3. Institutt for språkvitenskap og CASTL	29
8. VERV	31
Ansatte ved Hum.fak. i sentrale råd og utvalg ved UiTø	31
Appendix: Publikasjoner i Frida i 2004:	32

1. INNLEDNING: Erik Egeberg (dekan)

Mens 2002 og særlig 2003 var år da gjennomgripende reformer ble satt ut i livet, har 2004 vært året da vi fikk de første erfaringer for hvordan det hele fungerte. Dette har allerede satt fakultetet i stand til å foreta noen justeringer; således er programstrukturen forenklet uten at tilbudet til studentene er minsket.

Forøvrig har fakultetet også i 2004 kontinuerlig arbeidet med de krav reformene har satt til oss. Således er det utarbeidet både en likestillingsplan og en strategisk plan for årene 2005 - 2007. Denne siste er mer ambisiøs enn lignende planer fakultetet har hatt tidligere, idet den går mer i enkeltheter og tar sikte på å dekke alle sider av virksomheten.

I 2004 ble et av universitetets største bygningskomplekser, Teorifagbygget, ferdig, og fakultetet kunne flytte en del av sin virksomhet til lokaler der. Faggruppen for kunstvitenskap holder i sin helhet til der, og en rekke stipendiater har også fått arbeidsplass i det nye bygget.

Når det gjelder forskning, har fakultetets Senter for fremragende forskning i teoretisk lingvistik (CASTL) markert seg med et høyt og godt aktivitetsnivå. Innenfor de to instituttene er også forskningsprogrammer, beregnet på å samle en større del av medarbeiderne, i ferd med å iverksettes.

Undervisningen har også dette året vært preget av lave studenttall på en del fag, og på lærersiden har tilsvarende de små faggruppene i noen tilfeller måttet anstrenge seg særlig for å kunne levere fullgod undervisning i full bredde. Arbeidet med nettbaserte og nettstøttede undervisningsopplegg, som under slike forhold utpeker seg som særlig egnede, har fortsatt på flere områder.

2. FORSKNING

2.1. Institutt for kultur og litteratur

Innledning: Ole Karlsen (instituttleder)

Ved Institutt for kultur og litteratur (IKL) drives det forskning og undervisning innenfor dokumentasjonsvitenskap, kunstvitenskap og innenfor alle spesialdisiplinene innenfor litteraturvitenskapen (engelsk, finsk, fransk, nordisk, russisk, samisk, tysk) i tillegg til allmenn litteraturvitenskap. Forskningen er i stor grad individbasert, men det er også etablert hva man med en viss rett kan kalle forskningsgrupper f.eks. innenfor Nord-norsk arkiteturhistorie, Hamsun-forskning, Border Poetics og Moderne nordisk poesi der flere av instituttets forskere har gått sammen med forskere ved andre norske læresteder og ved utenlandske universiteter om felles prosjekter. Eksempelvis innenfor de to sistnevnte områdene er det arrangert internasjonale konferanser i 2004, og i arbeidet med strategiplan for fakultetet for perioden 2004 – 2007 er det de nevnte områdene som utpeker seg som hovedsatningsområder. Av større, eksternt finansiert prosjekter som drives ved IKL kan nevnes det store Hamsun-prosjektet som nå går mot slutten, et prosjekt som har resultert i flere internasjonale

konferanser og bok- og artikkelutgivelser. Et tilsvarende prosjekt er Arkitektur i Nord-Norge, der det avholdes årlige forskningsmøter med deltagere fra Norge og Norden. Prosjektet vil resultere i doktorgrader samt en antologi om arkitekturen i landsdelen. Instituttet har også gjort vedtak om å igangsette et eget forsker-seminar/institutt-seminar fra og med våren 2005, og har også drøftet institutt-tidsskriftet Nordlit med tanke på å berede grunnen for mer publisering på nasjonalt og internasjonalt nivå. Innenfor forskerutdanninga har IKL gått inn i et samarbeid med tilsvarende miljøer ved NTNU, Universitetet i Bergen og Høgskolen i Agder om å sette i gang et prøveprosjekt for en forskerskole for dr.gradsstudentene innenfor kunst-, litteratur- og dokumentasjonsvitenskap, *Tekst, Bilde, Lyd og Rom*. Flere av de tilsatte ved IKL har vært involvert i dette.

I løpet av 2004 har det nye instituttets administrative rutiner kommet endelig på plass, og vi står rimelig godt rustet i forhold til varslede endringer i organisasjonsstruktur. IKL har også som følge av innføringen av Kvalitetsreformen gjennomgått program- og emneportefølje innenfor de aller fleste fagområder. Som et ledd i dette arbeidet er bl.a. alle fag innenfor litteraturvitenskapen nå bygget over samme lest med 80 eller 90 obligatoriske studiepoeng på BA-nivå og med 90 obligatoriske studiepoeng på MA-nivået. Denne omleggingen gjør det mulig for studentene å velge emner på tvers av tradisjonelle faggrenser i tillegg til de obligatoriske emnene som faget krever, og det gir muligheter for effektivisering med hensyn til hvor mange emnetilbud instituttet til enhver tid må tilby. Innenfor dokumentasjonsfaget er en større omlegning av studiestrukturen på gang. Siktemålene med denne omlegningen er bl.a. å fornye ABM-utdanningen, styrke de akademiske kravene og etablere et studieløp og en studiestruktur som faller sammen med studieløpene i de andre fagene ved fakultetet.

IKL har også brukt mye tid på å gjennomgå bemanningssituasjonen ved instituttet. En egen komité har arbeidet med denne problematikken som sammen med gjennomgang av studiestrukturen skapte en viss turbulens, spesielt i de litteraturvitenskapelige fagmiljøene. Sammen med fakultetsledelsen arrangerte IKL et større internseminar med inviterte foredragsholdere for å drøfte litteraturfagenes stilling, et seminar der de aller fleste litteraturfaglige miljøene ved IKL møtte fulltallig opp. Spørsmålene omkring bemanningssituasjonen ble så endelig og enstemmig avgjort i IKLs styre høsten 2004 med den umiddelbare konsekvens at en stilling i kunsthistorie samt stillinger i nordisk, engelsk og samisk litteraturvitenskap kunne utlyses kort tid etter med tanke på tilsetting våren 2005.

Eksternfinansiert forskning

Prosjekter finansiert av Norges forskningsråd:

Prosjekt	Prosjektleder	Beløp	Periode
Raymond Carver: The Poetry	Sandra Lee Kleppe	289 000	1.7.2001-30.6.2004
Das konzept des dilettantismus in texten der wiener moderne	Michael Schmidt/ Cathrine Theodorsen	37 000	1.2.2001-31.01.2004
Knut Hamsuns forfatterskap	Even Arntzen/		

	Linda Nesby	356 000	1.1.2002-31.12.2006
Tarjei Vesaas' eksperimentelle romandiktning	Lisbeth Pettersen Wærp	654 000	1.7.2003-30.6.2006
Arkitektur i Nord-Norge (samleprosjekt)	Ingebjørg Hage	981 000	1.1.2003-31.12.2006
Identitet og tilhørighet i urfolkslitteraturen (studentstipend)	Harald Gaski/ Lena Kappfjell	45 000	1.8.2003-30.6.2004
Oversatte Hagiografiske tekster i slavisk håndskrift	Tamara Lønngren/ Terje Helland	636 000	1.2.2004-31.1.2007

Andre eksternfinansierte prosjekter:

Prosjekt	Prosjektleder	Beløp	Periode
Internettbasert metode- og skrivekurs for litteraturvitenskapelig tekstanalyse	Rolf Gaasland	273 000	1.1.2003-31.12.2004
Arkitekturguide for Nord-Norge	Ingebjørg Hage	368 700	1.1.2003-31.12.2007
Nasjonalt forskerutdanningskurs – grenser og rammer	Johan Schimanski /Lena Liepe	70 000	2004
Den norske etterkrigslyrikkens poetologi	Ole Karlsen	37 757	1.9.2004-31.8.2005

Faglige symposier/konferanser/seminar arrangert ved IKL i 2004

Online ph.d.kurs i dokumentasjonsvitenskap

Online ph.d. kurs arrangert våren 2004 av faggruppe for dokumentasjonsvitenskap i samarbeid med University of Urbana-Champaign, Illinois, USA og Danmarks biblioteksskole om *Comparative Studies of Public Libraries in Scandinavia and U.S.A.*

Flere stemmer i en ramme – å skrive for en antologi

Seminar arrangert 7. oktober i forbindelse med det NRF-finansierte tverrfaglige prosjektet "Arkitektur i Nord-Norge". Seminaret samlet ca 30 forskere, doktorgradsstudenter og hovedfagsstudenter fra Det humanistiske og Det samfunnsvitenskapelige fakultet.

Library Space in an international historical perspective

Seminar arrangert 9.oktober 2004

Deltakerne/innledere kom fra USA, Danmark og Norge.

Forelesere: Frederick A. Schlipf, Executive Director, The Urbana Free Library, Urbana, Illinois, USA. Jens Lauridsen, Taarnby bibliotek Danmark. Stine Fjeldsøe, Tromsø bibliotek. Antall deltakere: ca. 40 (studenter, bibliotekarer fra Tromsø folkebibliotek og Universitetsbiblioteket og lærere fra faggruppe for dokumentasjonsvitenskap).

Tema for arrangementet: seminar om biblioteksarkitektur i fortiden, nåtiden og fremtiden, om store idealer og hva man pleier at gjøre feil i biblioteksbyggeri.

Ansvarlig for arrangementet: Niels Windfeld Lund

Forskerutdanningskurset *Grenser og rammer*

Tidspunkt: 8.-13.11.2004

Deltakere hovedsakelig fra Norden

Antall deltakere: 18 kursdeltakere + 6 kommentatorer

Tema: Problemstillinger i forbindelse med bruk av grensebegrepet i forskning på estetiske verk, med særlig vekt på samspillet mellom territoriale grenser og verkenes mediale rammer. Deltakertekstene tok opp minoritetslitteratur og minoritetskultur, postkolonial litteratur, modernistisk litteratur, sjangergrenser og mediale grenser, kunstverkets grenser, kjønn og sted.

Som en del av kurset inngikk det internasjonale Symposiet *Border Poetics? A Comparative Perspective*. Kurset inngikk i programmet til den nye nasjonale forskerskolen *Tekst Bilde Lyd Rom*.

Ansvarlig for arrangementet: Johan Schimanski, Stephen Wolfe, Lena Liepe

Internasjonalt symposium *Border Poetics? A Comparative Perspective*

Tidspunkt: 11.-13.11.2004

Deltakerne kom fra Norden, Tyskland, Storbritannia og USA.

Antall deltakere: 41 registrerte + 10-20 ekstra tilhørere under åpne foredrag

Tema: Problemstillinger i forbindelse med bruk av grensebegrepet i forskning på estetiske verk, med særlig vekt på samspillet mellom territoriale grenser og verkenes mediale rammer. Foredrag og workshops tok for seg den estetiske grenseforskningens metode, teori omkring grenser i litteratur, kunst og film, og erfaringer av postkolonialitet, eksil og migrasjon.

Symposiet inngikk som del av forskerutdanningskurset *Grenser og rammer*.

Ansvarlig for arrangementet: Johan Schimanski, Stephen Wolfe.

Åpne gjesteforelesninger

- Jan Erik Vold: to forelesningsrekker våren 2004 om moderne norsk og nordisk lyrikk.

- Paal-Helge Haugen: Åpen forelesning om eget forfatterskap.

- Professor Jan Sjøvik, Universitetet i Seattle: "Donald Davidson, triangulering og forfatterens rolle – med eksempler fra Arne Garborgs *Bondestudentar* og *Mannfolk*."

Ferdige hovedfags- og mastergradskandidater ved IKL i 2004

ALLMENN LITTERATURVITENSKAP

Bård Mathias Andersen

Untelling Stories. A study of narrativity in some poems
by E. E. Cummings (V)
Veileder: Tone Selboe

Rune Henriksen

"So it goes". War and meaning in *Catch-22* and
Slaughter house Five (V)
Veileder: Anniken Greve

Sigbjørn Skåden	Bortenfor blånene. Kanonisk utvikling i samisk lyrikk i det 20. århundre (V) Veileder: Johan Schimanski
Bjørn Inge Andersen	Myten om Nagel (V) Veileder: Rolf Gaasland
Atle Tord Nordøy	Et skrekkelig monstrum? Komposisjonen i Grimmshausens <i>Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch</i> (V) Veileder: Rolf Gaasland
Stine Qvigstad Jenvin	Selvkjærlighetens problem. En analyse av Anaïs Nins <i>House of Incest</i> (V) Veileder: Rolf Gaasland
ENGELSK	
Maria Rosted Braadland	Caught in the Line of Bonfires. A close textual reading of Glenn Patterson's <i>Burning Your Own</i> (V) Veileder: Stephen Wolfe
Hanne-Lene Stenberg Nilsen	"Unseen, from two storeys up". An analysis of Ian McEvan's <i>Atonement</i> (V) Veileder: Stephen Wolfe
Ingrid Karoline Simonsen	Public Private Pages: Negotiation of Gender and Genre in L. M. Montgomery's Life Writing (V) Veileder: Laura Castor
Heejin Kim	The Healing of the Community in Susan Power's <i>The Grass Dancer</i> (V) Veileder: Fredrik Chr. Brøgger og Laura Castor
Sigfrid Kjeldaas	Intertextual Magic in Jeanette Turner Hospital's <i>The Last Magician</i> (V) Veileder: Gerd Bjørhovde
FRANSK	
Jørn Terje Sundberg	Une analyse de <i>Les grands chemins</i> à travers le corps des personnages (V) Veileder: Guri Barstad
Siv-Merete Johansen	Un écrivain avec sa plume est un homme sans misère (V) Veileder: Guri Barstad

KUNSTVITENSKAP

Hanna Horsberg Hansen

Fortellinger om samisk samtidskunst (V)
Veileder: Jan von Bonsdorff

Hanne Stien

Fotografier av Kåre Kivijärvi – formale grep, underliggjøring og en sivilisasjonskritisk holdning (V)
Veileder: Jan von Bonsdorff

Hege Skogvang

Sysselmannsanleggene i Longyearbyen på Svalbard – om arkitektur som suverenitetsmarkør (V)
Veileder: Ingebjørg Hage

Audhild Olaisen

Kyrkjene i Hamarøy. Ei reise i nordnorsk kyrkjearkitektur (V)
Veileder: Ingebjørg Hage

Ellen Øyen

Evig eies kun et dårlig rykte. En feministisk analyse av mytene om Oda Krohg (V)
Veileder: Lena Liepe

Arlen Synnøve Bidne

Kultrumminnevernet i endring. De ideologiske endringene i kulturminnefeltet, belyst gjennom de fredede kinoene og deres fredningsprosess (V)
Veileder: Ingebjørg Hage

Donald Provan

Architecture and Decoration of the House of the Cascade, Roman Utica, Tunisia (V)
Veileder: Hege Olaussen

Per Johan Posti

Troldfjorden 1890. En drøfting av Gunnar Bergs maleri fra Trollfjordslaget (H)
Veileder: Jan von Bonsdorff

Else Anna Bjørnvoll

Thorolf Holmboe. Bilder av Nordland (H)
Veileder: Lena Liepe

NORDISK

Wenche Øvergaard

Frå Minnesota til Hardanger. Ei nærlesing av tre dikt av Robert Bly og Olav H. Hauges omsetjingar av dei (V)
Veileder: Ole Karlsen

Gerd Granhaug

Paal-Helge Haugens *Anne* – en analyse med vekt på romanens poetiske dimensjon (V)
Veileder: Henning Howlid Wærp

Reidun Kydland

Ei tolking av *Brannen* av Tarjei Vesaas (V)
Veileder: Lisbeth Pettersen Wærp

Ragnhild Elisabeth Lindgård

Kulissemotivet i "Sensommer", "Møte" og "Et spann av tid" i Kjell Askildsens *Kulisser* (1966) (V)
Veileder: Lisbeth Pettersen Wærp

Anita S. Garden

"*auga te sjå, øyra te høyre dei fyrste ting*" - en lesning av Aslaug Vaas diktsamling *Skjenkarsveinens visur* (H)
Veileder: Ole Karlsen

RUSSISK

Kaja Helene Stang Opsahl

Den siste maralen. Myten i Čingiz Aitmatovs *Belyj parokhod*(V)
Veileder: Erik Egeberg

Cecilie Lille

Samarbeid på viddene? En sammenlignende analyse av satsningsområdene kultur, miljø og økonomi i Barentssamarbeidet (H)
Veileder: Gunnar Opeide

TYSK

Ragnhild Maria Hauglid Henden

Jüdische Studien? Versuch über die geisteswissenschaftlichen Dissertationen von Lion Feuchtwanger und Anna Seghers (V)
Veileder: Michael Schmidt

2.2. Institutt for språkvitenskap

Innledning: Endre Mørck (instituttleder)

Ved Institutt for språkvitenskap blir det drevet forskning og gitt undervisning innenfor allmenn, engelsk, finsk, fransk, nordisk, russisk, samisk og tysk språkvitenskap. Hovedforskningsfeltene er finsk-ugriske språk, studier av formelle språkstrukturer, sociolingvistikk, historisk lingvistikk, andrespråklæring og minoritets- og urfolksspråk.

Som ledd i fakultetets strategiarbeid har instituttstyret slått fast at Institutt for språkvitenskap skal satse på forskningsvirksomhet på de to hovedområdene formell lingvistikk, der studiet av språkstruktur står i sentrum, og sociolingvistikk, der ulike sider ved forholdet mellom språk

og samfunn blir studert. Selv om virksomheten på Center of Advanced Studies in Theoretical Linguistics og på resten av instituttet i stor grad glir over i hverandre, kan det sies at den formelle lingvistikken har sitt tyngdepunkt på CASTL, og at det er et mål å utvikle et tilsvarende tyngdepunkt i sosiolingvistikk i vid forstand på instituttet.

Som et ledd i dette arbeidet har det kommet i gang regelmessige forskningsseminar om språk og samfunn, og det har vært arrangert et større fagseminar om statusen til kvensk. Den årlige Sommerfeldt-forelesningen var dette året om språkkontakt mellom nordisk og finsk-ugrisk, og denne forelesningen ble denne gangen supplert med et seminar om samme tema. Som andre eksempel på hva slags faglig virksomhet som drives ved instituttet, kan det nevnes at professor Anna-Riitta Lindgren og forsker Øystein Vangsnes leder store prosjekt om henholdsvis kvensk og dialektsyntaks, og at forsker Trond Trosterud driver et annet stort prosjekt innenfor samisk språkteknologi.

Instituttet har naturlig nok på ulike måter vært involvert i den gjennomgangen av program- og emneportefølje som viste seg nødvendig etter innføringen av kvalitetsreformen. På språksida førte denne til at det disiplinbaserte Bachelorgradsprogrammet i språk ble lagt ned og erstattet av en studieretning i allmenn språkvitenskap i Bachelorgradsprogrammet i språk og litteratur. Forsøket med tverrfaglige teoretiske emner i sosiolingvistikk og i språklæring har vært videreført innenfor dette programmet.

Etter opprettelsen av Institutt for språkvitenskap har instituttstyret gjennomgått bemanningen på språksida av de ulike faggruppene og utarbeidet en bemanningsplan for instituttet. Det har vært tatt initiativ til å få opprettet en ny fast stilling i samisk språkteknologi, det har videre vært arbeidet med å få på plass vikarer for de fast ansatte som har permisjon fra sine ordinære stillinger for å være knyttet til CASTL, og det har ellers blitt truffet nødvendige personalmessige tiltak for å ha en tilstrekkelig bemanning, om enn ikke over et minimum på mange fag.

Til slutt skal det nevnes at instituttet og de ansatte der har deltatt i forskerutdanningen både lokalt og nasjonalt. På den ene sida er det rekruttert nye doktorgradsstudenter gjennom tilsetting i stipendiatstillinger, og på den andre sida er det uteksaminert ferdige doktorgradskandidater ved tre disputaser.

Eksternfinansiert forskning

Prosjekter finansiert av Norges forskningsråd:

Prosjekt	Prosjektleder	Beløp	Periode
The implicational relationship of language aquisition	Thórbjörg Hroardottir	15 334	1.1.2000-24.12.2004
Topic, fokus og bakgrunn: syntaktisk koding av dis	Marit Julien	48 000	1.2.2001–31.1.2004
The relevance of aspect to argument structure - the case of ditransitives	Mai Ellin Tungseth	260 000	1.8.2001-31.7.2004
Prosjekt for utvikling av samisk	P. Sammalahiti/		

språkteknologi	Trond Trosterud	319 000	1.5.2001–30.4.2004
KV-spørsmål og V2 i vestnorsk: Ein studie av syntaktisk variasjon og endring	Øystein Vangsnes	671 000	15.1.2002–30.6.2005
Språklig emansipasjon på Nordkalotten (utenlandsstipend)	Anna-Riitta Lindgren	170 000	1.8.2002–31.5.2003
Grammaticalization and subjectification: The history of the english progressive	Kristin Killie	273 000	1.8.2004–31.7.2007
Bouddun — proseassa ja terminologijastrukturva	P. Sammalahiti/ Trond A. Anti	45 000	1.1.2003-30.12.2004
Kvener og skogfinner i fortid og nåtid – identitesforvaltning og strategier (samleprosjekt)	Anna-Riitta Lindgren	1 500 000	1.1.2003–31.12.2007
Sàmi diedalas àigecàla (Samisk vitenskapelig tidsskrift)	Johanna Ijäs	170 000	1.8.2003–30.9.2004
Ancient Russian manuscript studies	Tamara Lönngren	40 000	1.1.–31.12.2004
Dialects on the White Sea Coast: An acoustic database of an endangered language variety	Tamara Lönngren	50 000	1.1.–31.12.2004
Disambiguering av morfologisk tagga samisk tekst	P. Sammalahiti/ Trond Trosterud	1 222 000	1.1.2004–31.12.2006
Simulating phonological variation and change in virtual speech communities	Patrik Bye	313 000	1.8.2004–15.4.2009

Andre eksternfinansierte prosjekter:

Prosjekt	Prosjektleder	Beløp	Periode
Tyskmodul 30 -3, elevspråk, arbeids- og vurderingsformer (SOFF)	Beate Lindemann	138 000	1.1.2003-31.12.2004
Nordisk dialektsyntaks – delprosjekt: Datainnsamling og transkripsjon	Øystein Vangsnes	312 000	1.9.2004-31.8.2005

Faglige symposier/konferanser/seminar arrangert ved IS i løpet av året

22. april: Seminaret 'Kvensk – språk eller dialekt?'

Del av prosjektet *Kvener og skogfinner i fortid og nåtid*

Kenneth Hyltenstam: Foredrag og deltaker i paneldiskusjon

26. april: Dagsseminar om finsk-ugrisk – indoeuropeisk språkkontakt

Professor emeritus Kaino Kallevi Wiik, Universitetet i Åbo

Professor Jurij Kuzmenko, Humboldt-universitetet i Berlin

26. april: Årlig Sommerfeldt-forelesning

Prof. Jurij Kuzmenko: "Samiskt inflytande på nordiske språk på 500-1000-talet"

13. og 15. mai: Gjesteforelesninger

Professor Laura A. Janda: Russisk språkvitenskap

September og oktober: Åpne gjesteforelesninger over emnet 'Språktilegnelse'

Professor Harald Clahsen, University of Essex

Professor Jürgen Meisel, Universität Hamburg

September: Tilskudd til gjesteforelesning i forbindelse med kurset 'Variation in Language' arrangert av Center for Advanced Study in Theoretical Linguistics (CASTL)

Ferdige hovedfags- og mastergradskandidater ved IS i 2004

NORDISK

Ann-Tove Eriksen

"Man kan jo ikke si chill'an bæstemor". Språklig variasjon på Lyngseidet (V)

Veileder: Aud-Kirsti Pedersen

Torill Olaug Berghulnes

Flyteknisk terminologi i lærestoff for videregående skole (V)

Veileder: Endre Mørck

Lena Cecilie Bogstrand

Det ble sagt at ikke setningsadverbialet kunne stå fremst. Om avvikende leddstilling i at-setninger (V)

Veileder: Endre Mørck

SAMISK

Trond Are Anti

JODDOBUOÐDU

Taksonomalaš ja meronomalaš dutkan Joddobuođđo-proseassa ja gullevaš leksemaid semantihka (V)

Veileder: Pekka Sammallahti

M.phil.-grad i engelsk lingvistikk (engelskspråklig)

Monika Bašić

Nominal Subextractions and the Structure of NPs in Serbian and English (V)

Veileder: Peter Svenonius

Polya Vitkova Vitkova

The Interaction of English Particles, Bulgarian Prefixes, and Telicity (V)

Veileder: Peter Svenonius

Nina Rojina English Particles, Russian Prefixes, and Prepositional Phrases (V)
Veileder: Peter Svenonius

M.phil.-grad i formell lingvistikk (engelskspråklig)

Laila Jonahi Tense and Aspect in Moroccan Arabic (V)
Veileder: Knut Tarald Taraldsen

Kateřina Součková Measure prefixes in Czech: cumulative *na-* and delimitative *po-* (V)
Veileder: Peter Svenonius

Jucub Dotlačil The syntax of infinitives in Czech (V)
Veileder: Knut Tarald Taraldsen

Sulay Mohamed Kanu Verbal Morphology of Temne (V)
Veileder: Peter Svenonius

Ferdige doktorgradskandidater ved IS i 2004

Girma A. Demeke
Avhandling: The Clausal Structure of Ethio-Semitic
Veileder: Knut Tarald Taraldsen
Oppgitt emne: Amharic nominal clauses – DPs or CPs?
Selvvalgt emne: Wh-questions in Amharic
Disputasen ble holdt 24. juni 2004

Irene Andreassen
Avhandling: "Tainariksi kuttuthaan se steimpiitti täälä". En studie av kvenske fiske- og sjødyrnavn i Varanger, Porsanger og Alta
Veiledere: Anna-Riitta Lindgren og Eira Söderholm
Oppgitt emne: Kategoriseringen av fisker og andre havdyr på kvensk
Selvvalgt emne: Ei framtid for kvensk språk? – Status og utfordringer i dagens situasjon
Disputasen ble holdt 9. oktober 2004

Trond Trosterud
Avhandling: Homonymy in the Uralic Two-Argument Agreement Paradigms
Veiledere: Alho Alhoniemi, Universitetet i Helsingfors og Knut Tarald Taraldsen
Oppgitt emne: Uralic minority languages: Past, present and future. A sociolistic perspective
Selvvalgt emne: Getting rid of homonymy
Disputasen ble holdt 27. november 2004

2.3. CASTL

Innledning: Curt Rice (leder)

“Tromsø is a linguist's paradise: it has the most vibrant and exciting research culture that I have ever experienced, a warm and collegial atmosphere, and a stunningly beautiful natural setting. The lights do shine up North!!”

Ricardo Bermúdez-Otero, University of Newcastle

– Våre gjester de siste årene beskriver CASTL som et livlig (vibrant), entusiastisk og energisk forskningssenter. I vår søken etter å utvikle oss enda mer i 2004, har vi fått selskap av mange nye kollegaer, som kommer fra plasser så langt unna som Kenya, Japan, USA, England, Irland, Spania, Tyskland ... til og med Sverige – for ikke å nevne Tromsdalen!

Denne årsrapporten gir deg et glimt av aktivitetene ved CASTL i løpet av 2004, inkludert noen ord om de besøkende vi har vært vertskap for og arrangementene vi har organisert, sammen med litt statistikk over de vitenskapelige aktivitetene vi har drevet med. Vi går også bak statistikken og gir deg en smakebit av forskningen som har blitt gjort her i 2004.

I tillegg til aktivitetene våre i Tromsø, har CASTL ansatte vært ute i verden, presentert arbeidet vårt og deltatt i internasjonale prosjekt. Et høydepunkt var GLOW 27, holdt i Thessaloniki i april, hvor CASTL hadde ansvaret for seks av forelesningene på den svært konkurransedyktige konferansen – et enestående representasjonsnivå for en enkelt institusjon.

Prestasjonene vi beskriver i årsrapporten vår reflekterer ikke bare den sterke satsingen og harde arbeidet til hver enkelt som er tilknyttet CASTL. De reflekterer også den solide støtten fra Norges Forskningsråd, Universitetet i Tromsø og Det humanistiske fakultet. Vi anerkjenner privilegene våre finansieringsorganisasjoner gir oss, og ansvaret som følger med dem. Til alle dere som gjorde 2004 til et strålende år på CASTL – både økonomisk og forskningsmessig - *tusen hjertelig takk skal dere ha!*

Om forskningen

Som et energisk og produktivt Senter for fremragende forskning, har CASTL vært nødt til å håndtere to nært knyttede, men ulike utfordringer.

Vår hovedutfordring er å gjennomføre forskning på det menneskelige språket, å avdekke fundamentale egenskaper som ikke bare gjelder for individuelle språk, men for det menneskelige språket generelt. For å gjøre dette, vurderer vi kontinuerlig vår oppfattelse og praksis av metoden vi kaller selektiv global sammenligning, så vel som det spesifikke forskningsspørsmålet vi bruker denne metoden for å besvare.

Vi eksperimenterer også med hvordan vi gjør forskningen vår, og her ligger den andre utfordringen. CASTLs forskningsagenda er delt inn i prosjekter som er organisert i forskningsteam. Disse teamene representerer forskere fra alle nivå av sine karrierer: fakultetsmedlemmer, postdoktorer, Ph.D. stipendiater og mastergradsstudenter. Teamene

møtes ofte – og er basert på vår forståelse av hvordan et laboratorium innenfor humaniora kan fungere.

Disse to utfordringene har en naturlig tilknytning. Vårt vitenskapelige prosjekt i forhold til lingvistisk variasjon kan få større dekning gjennom teambasert forskning. Og vår visjon om å eksperimentere med organiseringen av forskningen får oss til å vurdere prosjekter som lett kan deles opp i sammenhengende arbeidpakker.

Prosjektene ved CASTL starter med et nøye utviklet teoretisk spørsmål før det beveger seg inn i grundige empiriske studier. Ta et eksempel fra et av våre prosjekter; nanosyntaks teamet brukte mye av 2004 på å utvikle en teori som tar for seg resultatene av to tiår med arbeid i feltet vårt når det gjelder detaljer av syntaktiske strukturer. Spesielt er et morfem ansett for å ”spell out” mer enn en posisjon i den syntaktiske strukturen, og variasjon består av å identifisere det eksakte ’intervall’ (stretch) av struktur som et hvilket som helst morfem ”spells out”.

En konsekvens av dette teamets arbeid er et nytt perspektiv på variasjon i språk. Dette teamet avsluttet 2004 med arbeid som kartla en del av syntaksen basert på deres nye teori.

I sin neste fase vil dette teamet begynne med et nøye studium av de tolv språkene som er representert i vårt lokale forskningsmiljø. I begynnelsen er strategien å studere egenskapene og spekteret av variasjon til et enkelt morfem, *-able*. Når variasjon i syntaks er redusert til variasjon i ’intervall’ (stretch) av strukturen som et hvilket som helst morfem uttrykker, er det nødvendig med finkjemmet forskning på spesielle morfemer.

Innledende resultater viser en foreløpig illustrasjon av denne variasjonsteorien: forskjeller mellom de engelske og svenske versjonene av *-able* inkluderer den manglende evnen i svensk *-bar* til å ta en *by*-frase. På engelsk kan man si at *a book is readable by the first-year students*, mens det på svensk er ugrammatisk å si at *boken er läsbar av försteårsstudenter*. Denne forskjellen kan elegant uttrykkes gjennom hypotesen om at det svenske *-bar* ”spells out” en mindre del av treet enn det engelske *-able*.

Når arbeidet vårt med språkene i vår umiddelbare nærhet når et visst punkt, vil vi identifisere andre språk som ikke har sammenheng med vårt lokale utvalg, men som er spesielt interessante på grunn av noen spesielle egenskaper.

La oss ta et annet eksempel. Vårt prosjekt på verbfraser har undersøkt kausative (causative) konstruksjoner på en måte som illustrerer metoden om selektiv global sammenligning. Først vurderte vi litteraturen på kausative (causative) konstruksjoner i afrikanske, austronesiske (Austronesian), amerikansk-indianske, sørasiatiske, østasiatiske, uralske og andre språk. Deretter valgte vi ut ulike individuelle språk for mer fokuserte undersøkelser. Teamet som jobbet med kausativer (causatives) i 2004 studerte i nivkh, urdu, japansk, kitharaka, amharic, malagasy, nordsamisk og salish. Teamet organiserte en internasjonal workshop i november hvor noe av CASTLs arbeid ble presentert, og anerkjente gjester fra utenlandske universitet la frem arbeidet sitt på relevante strukturer i ulike språkfamilier.

Vi møter midtveisevalueringen for vår foreløpige femårsfinansiering med et økende fokus på strategier for å møte våre to hovedutfordringer. Vi vet at vi har gjort fremskritt fordi vår forskning – og vår måte å forske på – tiltrekker seg oppmerksomhet fra det internasjonale

forskningsmiljøet i feltet vårt. Vi går inn i 2005 med forpliktelser om å videreføre og oppfylle enda mer av ansvaret vårt som et norsk Senter for fremragende forskning.

Forskerskole

En nylig internasjonal evaluering av doktorgradsutdanningen i Norge foreslo at nye forsøk bør settes i gang for å strukturere denne utdanningen. Styret ved Universitetet i Tromsø ba i 2004 en nasjonal komité om å identifisere tre grupper på campus som skulle bes om å utvikle nye strukturer for doktorgradsutdanning. CASTL har blitt valgt som en av disse gruppene, og vi jobber nå videre med planene våre for forskerskolen.

I løpet av 2004 har studenter ved CASTL deltatt i forskningsteam. I tillegg har mange av studentene våre deltatt på internasjonale forskerutdanningskurs, som for eksempel LOT skolene i Nederland og EGG sommerskolen. Mange gjester har vært i Tromsø for å undervise eller delta på workshoper og slik bidratt enda mer til studietilbudet vårt. Høydepunkter fra 2004 inkluderer Lightfoot & Smolensky forelesningene. På dette ukeslange kurset – et samarbeidsprosjekt mellom CASTL og Institutt for psykologi – holdt David Lightfoot (Georgetown) og Paul Smolensky (Johns Hopkins) foredrag over temaer tilknyttet språk og hjernen. I oktober underviste Marc van Oostendorp (Meertens Institute, Amsterdam) og David Adger (Queen Mary, London) i et intensivt kurs om Variation in Language, og tok for seg kjernen av CASTLs prosjekt.

Vi synes også workshoper og konferanser spiller en viktig rolle i våre studenter utdanning, og høydepunkter fra 2004 inkluderer Workshop on Null Subjects og Workshop on Argument Structure. Et av CASTLs høydepunkter var å være vertskap for den 13. Conference of the Student Organization of Linguistics in Europe, som tiltrakk seg studenter fra hele kontinentet, hvor de presenterte sin banebrytende forskning til en ivrig forsamling.

Pågående delprosjekt

CASTL er i seg selv et eksterntfinansiert prosjekt, organisert som egen avdeling ved HUM.fak. Bidragsytere til senteret er Norges Forskningsråd og Universitetsstyret ved UiTø. Prosjektleder for prosjektet har vært Curt Rice.

Virksomheten ved CASTL er organisert i team, hvor hvert team arbeider med forskjellige delprosjekter. Aktive team i 2004 var:

Acquisition and language change, Team leader: Marit R Westergaard
The Phonology-Morphology Interface, Team leader: Curt Rice
Universal Scale and Hierarchies, Team leader: Ove Lorentz
The Organization of The Clause: VP, Team leader: Peter Svenonius
Nanosyntax, Team leader: Michal Starke
Architectures of Noun Phrases, Team leader: Tarald Taraldsen
Division of Labour, Team leader: Patrik Bye

Arrangement i løpet av året: konferanser, kurs, gjesteforelesninger, etc.

CASTL hadde i 2004 svært stor aktivitet. I det følgende følger en liste over konferanser og workshops avholdt ved senteret i 2004:

Workshop on Null Subjects, (7. februar)

Dette var en workshop over en dag med 6 foredragsholdere (speakers). Inviterte foredragsholdere var Anders Holmberg (Durham/Tromsø), Theresa Biberauer (Cambridge), Ian Roberts (Cambridge) og George Tsoulas (York). Lokale foredragsholdere var Peter Svenonius og Tarald Taraldsen.

Ca 40 studenter og forskere deltok på workshopen.

Lightfoot og Smolensky forelesninger (8.-12. mars)

Dette var et intensivt kurs over en uke med professorene David Lightfoot og Paul Smolensky. Professor Lightfoots forelesninger het *Language and Cognitive Physiology*, og var en videreutvikling av teoriene i boken hans *The Language Organ: Linguistics as Cognitive Physiology* (Cambridge University Press).

Professor Smolenskys forelesninger het *Language and Cognitive Architecture*, og var presentasjoner av noe av arbeidet hans som kommer i *The harmonic mind: From neural computation to optimality-theoretic grammar* (MIT Press).

Forelesningene var ment for doktorgradsstudenter, men var åpne for alle interesserte fra alle grader.

Ca 40 personer deltok på disse forelesningene.

Dette kurset var finansiert av Norges Forskningsråd, CASTL og Institutt for psykologi.

Master's Miniconference (28. mai)

Master's Miniconference var en mulighet for mange av våre studenter til å presentere sine nylig avsluttede mastergradsprosjekter. Seminaret var internt, med ca 7 presentasjoner og ca 20 deltakere.

Variation in Language (4.-8. oktober)

Dette seminaret var et nasjonalt doktorgradskurs arrangert av CASTL og Institutt for språkvitenskap. Dette ukeslange intensivkurset var ment for doktorgradsstudenter, men var åpent for interesserte fra alle grader. Foredragsholdere på kurset var professor David Adger (Queen Mary, London) og professor Marc van Oostendorp (Meertens Institute, Amsterdam).

Siste dagen var en workshop på variasjon, med de inviterte foredragsholderne Jen Smith (York) og Øystein Vangsnes (Tromsø).

Registrerte deltakere: 48

Variation in Language uka var sjenerøst støttet av NFU-H.

Argument structure workshop (4.-6. november)

Dette var en tredagers workshop med seksten forelesninger. Deltakere fra andre plasser var Lisa Travis (McGill), Sam Mchombo (UC Berkeley), John Bowers (Cornell), Mila Vulchanova (NTNU), Leonard Babby (Princeton), Elena Anagnostopoulou (Crete), Raffaella Folli og Heidi Harley (Cambridge), Mikael Vinka (Umeå) og Edwin Williams (Princeton). Foredragsholderne fra CASTL var Tarald Taraldsen, Vyara Istratkova, Gillian Ramchand, Eugenia Romanova, Patrycja Jablonska, Peter Svenonius og Mai Tungseth.

Det var 40 deltakere på denne workshopen.

ConSOLE XIII (December 2-4)

CASTL var vertskap for denne tredagers konferansen. ConSOLE er den årlige Conference of the Student Organization of Linguistics in Europe. Den er organisert av ulike europeiske universitet hvert år, og er et forum hvor lingvistikkstudenter fra hele verden kan presentere sin uavhengige forskning. Denne konferansen vokser i popularitet, og CASTLs arrangement fikk 160 abstracts, hvorav 22 ble utvalgt for presentasjon. Charles Reiss (Concordia University), Elan Dresher (Toronto), Michal Starke (CASTL) og Gillian Ramchand (CASTL) holdt fire inviterte forelesninger.

CASTL colloquium

Gjennom 2004 har man videreført ordningen med CASTL colloquium med med forelesninger torsdagskvelder annenhver uke. Forelesningene mer både hold av lokale forskere og stipendiater og inviterte foredragsholdere. I alt 31 foredrag har blitt avholdt under denne paraplyen, hvorav 21 er gitt av inviterte gjester.

Ferdige doktorgradskandidater ved CASTL i 2004

CASTLs forskerutdanningsprogram vil først ha ferdige kandidater i 2007.

3. UNDERVISNING

3.1. Oversikt over programmene ved fakultetet

Det humanistiske fakultet hadde i 2004 følgende studieprogram:

Bachelorgradsprogram i dokumentasjonsvitenskap

- Studieretning i dokumentasjonsvitenskap
- Studieretning i dokumentutvikling
- Studieretning i dokumentinstitusjon: bibliotek

Bachelorgradsprogram i kunstvitenskap

- Studieretning i allmenn kunstvitenskap
- Studieretning i kulturminneforvaltning

I samarbeid med Det samfunnsvitenskapelige fakultet har vi bachelorgradsprogram i russlandsstudier, som administreres av SV-fak

Bachelorgradsprogram i språk og litteratur

- Studieretning i allmenn litteraturvitenskap
- Studieretning i allmenn språkvitenskap
- Studieretning i engelsk
- Studieretning i finsk
- Studieretning i fransk
- Studieretning i gresk
- Studieretning i latin
- Studieretning i nordisk
- Studieretning i russisk
- Studieretning i samisk
- Studieretning i tysk

Bachelorgradsprogram i språk og økonomi: i samarbeid med Norges fiskerihøgskole (NFH), administreres av HUM-fak

- Studieretning i engelsk
- Studieretning i finsk
- Studieretning i fransk
- Studieretning i russisk
- Studieretning i samfunnsøkonomi
- Studieretning i tysk

Mastergradsprogram i dokumentasjonsvitenskap

- Studieretning i dokumentinstitusjon
- Studieretning i dokumentutvikling

Mastergradsprogram i kunstvitenskap

- Studieretning i kunstvitenskap

Mastergradsprogram i litteratur

- Studieretning i allmenn litteratur
- Studieretning i engelsk
- Studieretning i finsk
- Studieretning i fransk
- Studieretning i nordisk
- Studieretning i russisk
- Studieretning i samisk
- Studieretning i tysk

Mastergradsprogram i språk

- Studieretning i allmenn språkvitenskap
- Studieretning i engelsk
- Studieretning i finsk
- Studieretning i fransk
- Studieretning i nordisk
- Studieretning i russisk
- Studieretning i samisk
- Studieretning i tysk

Master i språk og samfunnsfag med integrert praktisk-pedagogisk utdanning:
I samarbeid med Det samfunnsvitenskapelige fakultet og Norges fiskerihøgskole,
administreres av HUM-fak

HUM-fak:

- Studieretning i engelsk
- Studieretning i finsk
- Studieretning i fransk
- Studieretning i nordisk (norsk)
- Studieretning i russisk
- Studieretning i tysk

SV-fak:

- Studieretning i historie
- Studieretning i religionsvitenskap
- Studieretning i sosialantropologi
- Studieretning i sosiologi
- Studieretning i statsvitenskap

NFH:

- Studieretning i samfunnsøkonomi

Engelskspråklig mastergradsprogram i engelsk lingvistikk

Engelskspråklig mastergradsprogram i generell lingvistikk

Forskerutdanning – PhD-programmet:

Doktorgradsutdanninga ved Det humanistiske fakultet

Årsstudier:

- Allmenn litteraturvitenskap
- Bibliotekkunnskap
- Dokumentasjonsvitenskap
- Engelsk
- Finsk
- Fransk
- Kunstvitenskap
- Nordisk
- Russisk
- Samisk
- Tysk

Annet:

SAM-0010: Samisk nybegynnerkurs I (vår)

SAM-0020: Samisk nybegynnerkurs II (høst)

Forfatterstudium - påbyggingemne

3.2. Orientering om nye programmer, nye kurs

Fakultetet deltok høsten 2003-våren 2005 i det nasjonale studietilbudet PROFFT: program for fransk og tysk i skolen. Faggruppene for fransk og tysk hadde tilbud om 2 kurs hver (å 10 studiepoeng), 1 på 1000-nivå og 1 på 2000-nivå. Hvert av de 4 emnene hadde ca. 20 studenter.

Fakultetet starta i slutten av 2004 planlegging av følgende nye studier:

- Deltidsstudium i kvensk – årsstudium over 3 semestre, fordypning over 2 semestre
- Engelskspråklig urfolksmaster i litteratur
- Årsstudium i spansk – fulltid (1 år) og deltid (2 år) i samarbeid med Høgskolen i Tromsø
- Deltidsstudium i latin – nettbasert introduksjonskurs

3.3. Kvalitetssikring

Det humanistiske fakultet har fulgt opp kvalitetssikringssystemet for fakultetet. Det er skrevet rapporter for kvalitetssikring ved HUM-fak for både 2003-4 og 2004-5.

Kvalitetssikring ved HUM-fak: <http://uit.no/humfak/studietilbod/7>

Kvalitetssikring ved UiTø: <http://uit.no/kvalitetssikring>

4. EKSTERNT SAMARBEID, SERVICE OG FORMIDLING

Forskningsdagene 2004

17. og 18. september deltok HUM-fak sammen med SV-fak i forskningsteltet på Strandtorget. Nedenfor følger en kort omtale av arrangementet.

”Ringenes Herre

I ”Ringenes Herre” tar J. R. R. Tolkien oss med inn i en verden av godhet og ondskap, hat og kjærlighet, krig og fred, skjønnhet og grusomhet uttrykt i et mangfold av språk, kultur og samfunn. Tolkienes storslåtte fiksjonsverden tar opp i seg mange temaer som vi på Det humanistiske fakultet og Det samfunnsvitenskapelige fakultet studerer og forsker på. Velkommen til vår verden av fantasi, teori og praksis!

Fagområdene dokumentasjonsvitenskap, språkvitenskap, sosiologi, arkeologi, filosofi, planlegging og lokalsamfunnsforskning, pedagogikk og religionsvitenskap tar oss med inn i verdenen til Ringenes Herre.

Dessuten blir Studentforeningen Imladris fra Det humanistiske fakultet med. Imladris var navnet på Kløvendal i Ringenes herre og betyr ”fristed” på det alviske språket. Imladris arrangerer i løpet av semesteret rollespill og viser film for studentene i foreningen.

Fredag 17. september er for inviterte skoleklasser i videregående skole, mens lørdag 18. september er for alle. Velkommen inn i teltet.”

Lørdagsuniversitetet

- | | | |
|---------|----------------------|---|
| 7. 02. | Nils M. Knutsen: | <i>"Se, no stiljlne alle båran, og det skjømmes mens æror." – Hav og havbruk som litterært motiv</i> |
| 28. 02. | Anniken Greve: | <i>Havet – som bærer alle kontinenter på ryggen – Om motiver i Kolbein Falkeids lyrikk knyttet til det våte element</i> |
| 16. 10. | Synnøve des Bouvrie: | <i>Det fabelaktige nord hos grekerne og romerne</i> |
| 30. 10. | Elin K. Haugdal: | <i>To monumentale telt - fra funksjon til form i den nordlige arkitekturen</i> |
| 6. 11. | Henning Howlid Wærp: | <i>"Men mest er det snetykke." – Fortellinger om det nordlige i Cora Sandels forfatterskap</i> |

Ordkalotten – Tromsø internasjonale litteraturfestival

- | | | |
|-------|------------------|---|
| 10.09 | Curt Rice | <i>Language Survival</i> |
| 10.09 | Johan Schimanski | <i>Images of Language Death in Literature</i> |

Seminarrekke Kvinnforsk – Maskuliniteter i Nord

- | | | |
|-------|------------------------|---|
| 16.09 | Nils Magne Knutsen | <i>Polarhelter</i> |
| 23.09 | Anka Ryall | <i>Maskuline prøvelser. Mannskroppen som tema i reisebøker fra Arktis omkring 1800</i> |
| 14.10 | Svein Ingvoll Pedersen | <i>Utopiske mannskropper - konstruksjon av maskulinitet i Leni Riefenstahls bilder fra Berlin-OL 1936</i> |
| 28.10 | Tove Bull | <i>Språk til å ha makt med. Maskulinitet, taushet og tale</i> |
| 04.11 | Even Arntzen | <i>De hamsunske menn - idealer, utopier og brystne illusjoner</i> |

5. ØKONOMI

5.1. Inntekter og utgifter- bevilgningsøkonomien

(Tall i hele 1000 kr)

	2004	2003
Inntekter	65 409	63 256
<i>Inntekter fra UiTø</i>	62 684	59 058
<i>Andre inntekter</i>	2 725	4 194
Utgifter	62 849	63 733
<i>Lønn</i>	48 318	48 196
<i>Drift og investeringer</i>	12 359	12 155
<i>Interne tilskudd</i>	2 172	3 382
Driftsresultat – overført til 2005	2 560	- 477

5.2. Inntekter og utgifter - eksternt finansiert virksomhet

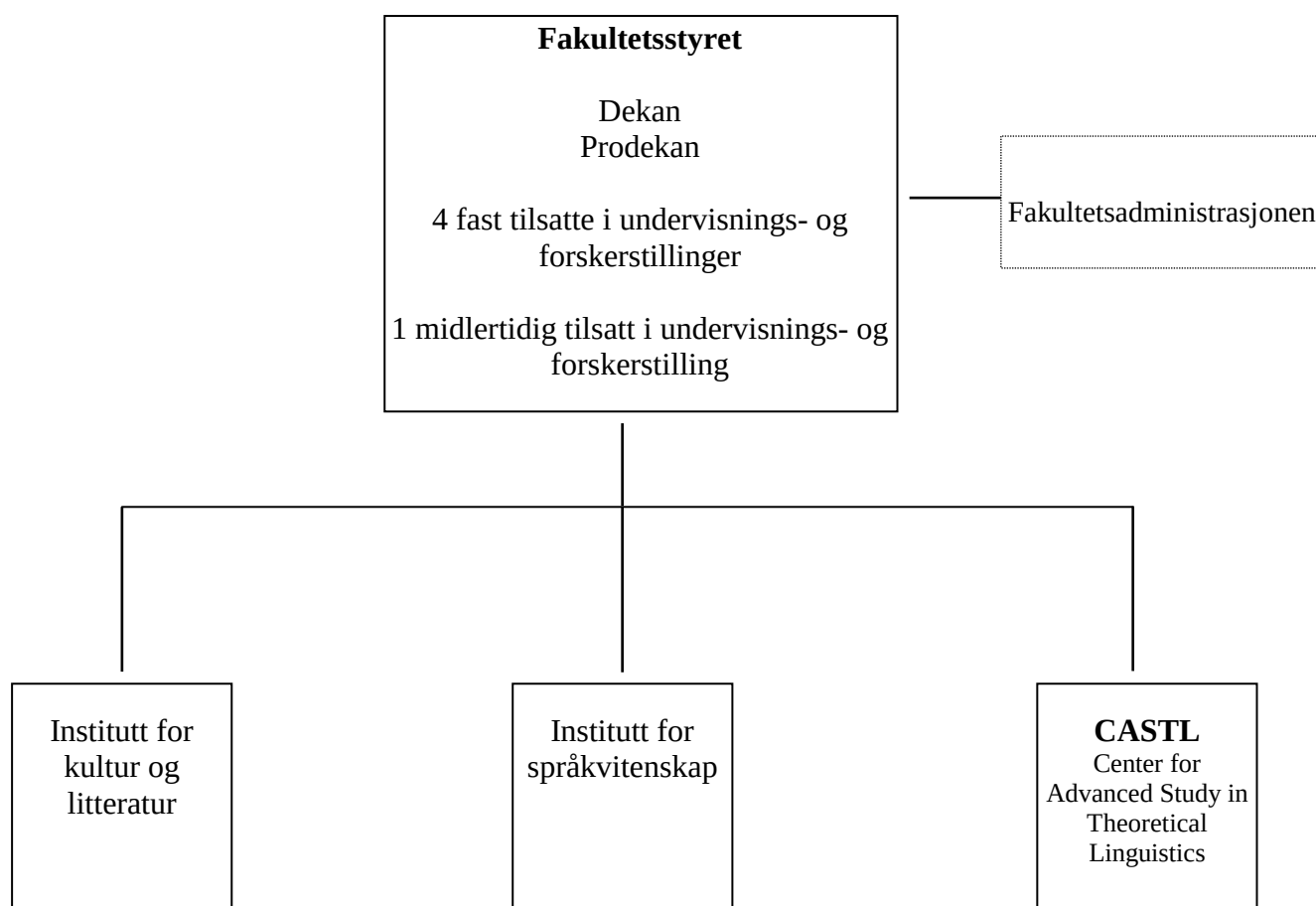
(Tall i hele 1000 kr)

	2004	2003
Inntekter	18 238	17 369
<i>Eksterne inntekter</i>	15 918	14 795
<i>Interne overføringer</i>	2 320	2 574
Utgifter	15 703	14 653
<i>Lønn</i>	10 381	8 653
<i>Drift og interne overføringer</i>	5 322	6 000
Driftsresultat –overført til 2005	2 535	2 716

6. ORGANISERING AV FAKULTETET

6.1. Organisasjonskart

DET HUMANISTISKE FAKULTET (Organisering fra og med 1.8.2003)



6.2. Fakultetsstyret

Erik Egeberg - dekan
Lena Liepe - prodekan

Fast vitenskapelig tilsatte

Rolf Gaasland
Johanna Ijäs
Tore Nasset

Vararepresentanter

1. Niels W. Lund
2. Henning Wærp
3. Olaf J. Westvik

Midlertidig vitenskapelig tilsatte

Kristine Bentzen

Lisbeth Pettersen Wærp

Teknisk/administrativt tilsatte

Helen Mæhre

Jan Helge Bergheim

Studenter

Eirin Hargaut
Jørn Weines

Sekretær: Eirik Liland

6.3. Instituttstyrene

Styret - Institutt for kultur og litteratur (IKL) (7 medl.)

Instituttleder

Ole Karlsen

Fast vitenskapelig tilsatte

Rolf Gaasland (nestleder)
Hege Olaussen
Guri Barstad

Vararepresentanter

1. Niels Windfeld Lund
2. Even Arntzen
3. Helene Whittaker von Hofsten

Midlertidig vitenskapelig tilsatte

Tanja Kudrjavytseva

Vararepresentanter

Elin Haugdal
Sandra Lee Kleppe (settevara)

Studenter

Anita Garden
Kristin Opdahl

Sekretær: Lise Myrvang

Styret - Institutt for språkvitenskap (IS) (7 medl.)

Instituttleder- Institutt for språkvitenskap

Endre Mørck

Fast vitenskapelig tilsatte

Beate Lindemann (nestleder)

Tore Nasset

Marit Richardsen Westergaard

Vararepresentanter

1. Eira Söderholm

2. Lennart Lönngren

3. Olaf Westvik

Midlertidig vitenskapelig tilsatte

Berit Anne Bals

Vararepresentant

Merete Anderssen

Studenter

Sigurd Strand

Philipp Konzett

Vararepresentanter

Sekretær: Jorun Nordmo

6.4. Programstyrer

FAKULTÆRE PROGRAMSTYRER:

Styret for fakultære bachelor- og mastergradsprogram (9 medl.)

Instituttlederne

Endre Mørck, leder

Ole Karlsen, nestleder

Representanter (vitenskapelig tilsatte)

Niels Windfeld Lund

Hege Olaussen

Tone Selboe

Anna-Riitta Lindgren

Olaf Westvik

Vararepresentanter

Geir Grenersen

Jan von Bonsdorff

Guri Barstad

Lennart Lönngren

Studentrepresentanter

Anna Løken

Sverre Vik

Hildegunn H. Årnes

Sekretær: Jorun Nordmo

Styret for PhD-program i humanistiske fag (7 medl.)

Leder

Lena Liepe

Nestleder

Ole Karlsen

Instituttlederne

Ole Karlsen

Endre Mørck

Vararepresentanter

Rolf Gaasland

Beate Lindemann

Representanter

Ingebjørg Hage

Andreas Vårheim

Vararepresentanter

Jan von Bonsdorff

Geir Grenersen

PhD-studentrepresentanter

Elin Haugdal,

Margje Post

Vararepresentanter

Trond Søbstad

Merete Anderssen

Sekretær: Nina Oppedal

FLERFAKULTÆRE PROGRAMSTYRER:

Styret for Bachelorgradsprogram i språk og økonomi (5 medl.)

2 representanter for Hum-fak

Ellen Mentzoni, leder

Beate Lindemann

Vararepresentanter

Tamara Lönngren

Guri Barstad

1 representant for NFH

Carl-Erik Schulz

Vararepresentant

Stein Østbye

Studentrepresentanter (2 stk.)

Ingen oppnevnt

Vararepresentanter

Sekretær: Siri Sørland

Programstyret for femårig integrert lærerutdanning i språk og samfunnsfag (6 medl.)

Representant for HUM-fak

Marit Richardsen Westergaard, leder

Vararepresentant

Gulbrand Alhaug

Representant for NFH

Carl-Erik Schulz

Vararepresentant

Stein Østbye

Representant for PLP

Einar Størkersen

Vararepresentant

Bengt-Ove Andreassen

Representant for SV-fak

Kristin Joachimsen

Vararepresentant

Hallvard Tjelmeland

Studentrepresentant

Tonje Skilbred

Sekretær: Lise Myrvang

7. OVERSIKT OVER PERSONALET

7.1. Administrasjonen

Det humanistiske fakultet har en felles administrasjon. I år 2004 har administrasjonen bestått av følgende personer:

Fakultetsdirektør:	Eirik Liland
Administrativ nestleder:	Marit Nilsen
Kontorsjefer:	Asbjørn Bartnes Lise Myrvang Jorun Nordmo
Førstekonsulenter:	Bente Knudsen Helland - sluttet 30.06.04 Anne Kjøsnes Anita Lassesen Helen Mæhre Unni Norum Else Olsen Nina Oppedal Siri A. Sørland
IT-konsulenter:	Holger Hagan Thor Øivind Johansen Geir Tore Voktor
Konsulenter:	Reidun Blikfeldt Unn-Heidi Brekmo Rita Rasmussen
Førstesekretærer:	Trude Ellingsen
Tekniker:	Jan Helge Bergheim
Lesesalsinspektører:	Kristin Opdahl

7.2. Institutt for kultur og litteratur

Arntzen Even	førsteamanuensis	allmenn litt.vitensk.
Selboe Tone	professor (permisjon)	allmenn litt.vitensk.
Gaasland Rolf	professor	allmenn litt.vitensk.
Kudrjavitseva Tatjana	stipendiat	allmenn litt.vitensk.
Nesby Linda Hamrin	stipendiat	allmenn litt.vitensk.

Schimanski Johan Henrik	førsteamanuensis	allmenn litt.vitensk.
Greve Anniken	førsteamanuensis	allmenn litt.vitensk.
Bjørhovde Gerd	professor	engelsk
Brøgger Fredrik Chr	professor	engelsk
Eriksen Roy Tommy	professor (permisjon)	engelsk
Castor Laura Virginia	førsteamanuensis	engelsk
Iversen Anniken Telnes	stipendiat	engelsk
Kleppe Sandra Lee	post.dok (vår)/førstelektor	engelsk (eng.)
Wolfe Stephen Frank	førsteamanuensis	engelsk (vikar)
Ryall Anka	førsteamanuensis	engelsk
Viinikka-Kallinen Anitta	førsteamanuensis	finsk
Barstad Guri Ellen	førsteamanuensis	fransk
Svisdal Oddrun Larsdotter	stipendiat	fransk
Cassanello Amilcare	universitetslektor	fransk
Federhofer Marie-Theres	førsteamanuensis	germanistisk
Schmidt Michael	professor	germanistisk
Theodorsen Cathrine	stipendiat	germanistisk
Des Bouvrie Synnøve	professor	greske-latinske stud.
Von Hofsten Helene Whittaker	førsteamanuensis	greske-latinske stud.
Torjussen Stian Sundell	stipendiat	greske-latinske stud.
Karlsen Ole	førsteamanuensis	nordisk
Wærp Lisbeth Pettersen	post doktor	nordisk
Wærp Henning Howlid	professor	nordisk
Lundberg Liv	førsteamanuensis II	nordisk
Knutsen Nils Magne	førsteamanuensis	nordisk
Karlsen Silje Solheim	amanuensis	nordisk (eng.)
Bonsdorff Jan Von	professor	kunstvitenskap (permisjon)
Hage Ingebjørg	førsteamanuensis	kunstvitenskap
Haugdal Elin Kristine	stipendiat	kunstvitenskap
Liepe Lena Eva	professor	kunstvitenskap
Aamold Svein	universitetslektor	kunstvitenskap (eng.)
Olaussen Hege	universitetslektor	kunstvitenskap
Ruud Bodil	stipendiat	kunstvitenskap
Pedersen Svein	universitetslektor	kunstvitenskap (eng.)
Apelseth Arne	førsteamanuensis	dokumentasjonsvit.
Backstrøm Per Anders	førsteamanuensis	dokumentasjonsvit.
Grenersen Geir	førsteamanuensis	dokumentasjonsvit.
Lund Niels Windfeld	professor	dokumentasjonsvit.
Mangen Anne	universitetslektor	dokumentasjonsvit. (eng.)
Vårheim Andreas	førsteamanuensis	dokumentasjonsvit.
Søbstad Trond Hilmar	stipendiat	dokumentasjonsvit.

Skare Roswitha Yu-Ying Au Judy	universitetslektor stipendiat	dokumentasjonsvit. dokumentasjonsvit.
Brokke Astrid Sollid Egeberg Erik H Opeide Gunnar	amanuensis professor førsteamanuensis	russisk (eng.) russisk russisk
Porsanger Jelena Gaski Harald Jernsletten Kristin	stipendiat førsteamanuensis stipendiat	samisk samisk samisk
Nordøy Lisbeth	universitetslektor	ex. fac (eng.)

7.3. Institutt for språkvitenskap og CASTL

Abels Klaus Andersen Merete Killie Kristin Krämer Martin Mentzoni Ellen Rice Curt Svenonius Peter Arne Swan Toril Tungseth Mai Ellin Westergaard Marit R	førsteamanuensis amanuensis post doktor førsteamanuensis universitetslektor professor professor professor stipendiat førsteamanuensis	engelsk (eng.) engelsk engelsk engelsk (eng.) engelsk engelsk/CASTL engelsk/CASTL engelsk engelsk engelsk
Lindgren Anna-Riitta Norman Marjatta Söderholm Eira Rosnes Elena	professor førsteamanuensis førsteamanuensis stipendiat	finsk finsk (50 %) finsk (20 %) finsk/kvensk
Lyche Chantal Markussen Mona H Ouattara Aboubakar	professor II universitetslektor førsteamanuensis	fransk fransk fransk
Haukås Åsta	stipendiat	germanistisk/ andrespråklæring
Lindemann Beate Westvik Olaf M	førsteamanuensis professor	germanistisk germanistisk
Bentzen Kristine Blaho Sylvia Bye Patrik Bye Patrik Halmøy Madeleine Hroarsdottir Thorbjørg Istratkova Vyara	stipendiat stipendiat førsteamanuensis post doktor stipendiat post doktor kvotestipendiat	lingvistikk/CASTL lingvistikk/CASTL lingvistikk (eng. 50 %) lingvistikk/CASTL (50 %) lingvistikk/CASTL lingvistikk lingvistikk/CASTL

Jablonska Patrycja	kvotestipendiat	lingvistikk/CASTL
Lindquist Bjørn	stipendiat	lingvistikk/CASTL
Lorentz Ove	førsteamanuensis	lingvistikk/CASTL
Martinez Maria Luisa Marti	forsker	lingvistikk/CASTL
Moren Bruce	post doktor	lingvistikk/CASTL
Muriungi Peter	stipendiat	lingvistikk/CASTL
Nilsen Øystein	post doktor	lingvistikk/CASTL (25 %)
Ramchand Gillian	førsteamanuensis	lingvistikk
Rodina Yuliya	kvotestipendiat	lingvistikk/CASTL
Romanova Yevgenia	kvotestipendiat	lingvistikk/CASTL
Starke Michael	professor	lingvistikk/CASTL
Taraldsen Knut T	professor	lingvistikk/CASTL
Alhaug Gulbrand	professor	nordisk
Brautaset Anne	universitetslektor	nordisk
Bull Tove	professor	nordisk
Mørck Endre	professor	nordisk
Pedersen Aud-Kirsti	førsteamanuensis	nordisk
Pedersen Inge Lise	professor II	nordisk
Vangsnes Øystein Alexander	forsker	nordisk
Komarova Olga	førstelektor	russisk
Lønngren Karl Lennart	professor	russisk
Lønngren Tamara	førsteamanuensis	russisk
Neset Tore	professor	russisk
Post Margje	stipendiat	russisk
Bals Berit Anne	stipendiat	samisk
Ijäs Johanna	universitetslektor	samisk (perm.)
Julien Marit	forsker	samisk
Nilsen Steinar	universitetslektor	samisk (eng.)
Oskarsson Laila	universitetslektor	samisk
Sammalahti Pekka	professor II	samisk
Trosterud Trond	forsker	samisk

8. VERV

Ansatte ved Hum.fak. i sentrale råd og utvalg ved UiTø

Prorektor:	Gerd Bjørhovde
Forskningsrådet:	Lena Leipe Margje Post (vara)
Tilsettningsrådet:	Fredrik Chr. Brøgger
I styret for	
Amundsensentret:	Ingebjørg Hage (vara)
Semut:	Laura Castor (nestleder)
Kvinnforsk:	Anka Ryall (leder Ole Karlsen (vara) Gulbrand Ahlhaug (vara)
Senter for samiske studier:	Geir Grenersen
Senter for fredsstudier:	Johan Schimanski Anniken Greve (vara)
UB:	Ingebjørg Hage Ole Karlsen (vara)

Appendix: Publikasjoner i Frida i 2004:

RESULTATER REGISTRERT I FRIDA i 2004 – Det humanistiske fakultet

Registreringer i FRIDA for 2004 – CASTL

Registreringer i FRIDA for 2004 – Institutt for språkvitenskap

Registreringer i FRIDA for 2004 – Institutt for kultur og litteratur

CASTL:

Kategorifordeling for Center for Advanced Study in Theoretical Linguistics	
Kategori	2004
<u>Tidsskriftspublikasjon</u>	12
<u>Konferansebidrag og faglig presentasjon</u>	27
Bok	0
Rapport/avhandling	5
<u>Del av bok/rapport</u>	1
Oversettelsesarbeide	0
Mediebidrag	0
Kommersialisering	0
Kunstnerisk og museal presentasjon	0
Kunstnerisk produksjon	0
Produkt	0
SUM	45

Tidsskriftpublikasjoner CASTL

12 registreringer

1. **Bentzen, Kristine.** Cues and economy in the acquisition of verb movement. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(1):156-175
2. **Blaho, sylvia.** Another look at the misbehaving segments of Hungarian voicing assimilation. *Approaches to Hungarian* 2004
3. **Dahl, Anne.** Negative evidence in L2 acquisition. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004

4. **Holmberg, Anders; Hróarsdóttir, Thorbjörg.** Agreement and movement in Icelandic raising constructions. *Lingua* 2004;114:651-673
5. **Holmberg, Anders; Odden, David; et al..** The Izafe and NP-structure in Hawrami. *The Durham Working Papers in Linguistics* 2004;10
6. **Nilsen, Øystein.** Domains for Adverbs. *Lingua* 2004;114(6):809-847
7. **Nilsen, Øystein.** Some notes on Cyclic Linearization. *Theoretical Linguistics* 2004
8. **Romanova, Eugenia .** Review of Satu Manninen (2003): Small Phrase Layers . *Linguistlist* 2004;15(1480)
9. **Romanova, Eugenia .** Superlexical versus lexical prefixes . *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(2):255-278
10. **Svenonius, Peter.** Slavic prefixes and morphology: An introduction to the Nordlyd volume. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(2):176-195
11. **Svenonius, Peter.** Slavic prefixes inside and outside VP. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(2):194-242
12. **Conzett, Philipp .** Frå einskap til ulikskap? Ei gransking av genustilhøvet ved avleiingar på -skap i skandinavisk. *Norsk Lingvistisk tidsskrift* 2004(22):169-193

Konferansebidrag og faglig presentasjon – CASTL

27 registreringer

1. **Bentzen, Kristine.** The interpretation of subjects and its relation to verb movement [Vitenskapelig foredrag]. Methods and tools for the study of grammatical variation; 28.11.2004 - 02.12.2004
2. **Conzett, Philipp .** Gender assignment and the structure of the lexicon [Vitenskapelig foredrag]. Symposium The lexicon: its status in the theory of language ; 18.11.2004 -

19.11.2004

3. **Lorentz, Ove.** Stød Basis and Toneme Basis [Vitenskapelig foredrag]. Nordic Prosody IX; 08.08.2004 - 10.08.2004
4. **Lorentz, Ove.** Tonal Variation in Scandinavian [Poster]. International Conference on Tone and Intonation; 09.09.2004 - 11.09.2004
5. **Marti, Martinez Maria.** Contextual Variables Optionally in the Syntax [Vitenskapelig foredrag]. The Milan Meeting; 10.06.2004 - 12.06.2004
6. **Moren, Bruce Timothy.** A Brief Introduction to the Parallel Structures Model of Feature Geometry [Vitenskapelig foredrag]. Reykjavík/CASTL Workshop; 04.06.2004 - 05.06.2004
7. **Moren, Bruce Timothy.** Accounting for Serbian Consonant-Vowel Interactions and Alternations Using the Parallel Structures Model of Feature Geometry [Vitenskapelig foredrag]. Twelfth Manchester Phonology Meeting; 20.05.2004 - 22.05.2004
8. **Moren, Bruce Timothy.** Interactions among Phonetics, Phonology and Morphology in Serbian: Explaining Consonant-Vowel Interactions and Alternations [Vitenskapelig foredrag]. Annual Meeting of the Modern Language Association of America; 27.12.2004 - 30.12.2004
9. **Moren, Bruce Timothy; et al..** The Acquisition of Classifiers in ASL by Deaf Children: Evidence from Descriptions of Objects in Specific Spatial Arrangements [Vitenskapelig foredrag]. Max Planck Institute for Psycholinguistics; 20.02.2004 - 20.02.2004
10. **Moren, Bruce Timothy.** The Phonetics and Phonology of Front Vowels in Staten Island English: when the traditional descriptions and the facts do not agree [Poster]. Ninth Conference on Laboratory Phonology; 24.06.2004 - 26.06.2004
11. **Rice, Curt.** Endangered and dying languages [Populærvitenskapelig foredrag]. Ordkalotten; 07.09.2004 - 09.09.2004
12. **Rice, Curt.** Introduction to optimality theory [Vitenskapelig foredrag]. Eastern European Summer School in Generative Grammar; 26.07.2004 - 30.07.2004

13. **Rice, Curt.** Issues in the phonology of paradigms [Vitenskapelig foredrag]. Eastern European Summer School in Generative Grammar; 02.08.2004 - 06.08.2004

14. **Rice, Curt.** Optimizing Russian gender [Vitenskapelig foredrag]. Formal approaches to Slavic linguistics 13; 27.02.2004 - 29.02.2004

15. **Rice, Curt.** Patterns in language [Populærvitenskapelig foredrag]. Northern Norwegian Academy of Sciences; 13.05.2004 - 13.05.2004

16. **Rice, Curt.** Phonology at CASTL -- the leading ideas [Vitenskapelig foredrag]. CASTL - Reykjavik Workshop; 04.06.2004 - 04.06.2004

17. **Rice, Curt.** The phonology of paradigms [Vitenskapelig foredrag]. The phonology of paradigms; 14.04.2004 - 16.04.2004

18. **Rice, Curt.** The role of loanwords in the analysis of Norwegian stress and quantity [Vitenskapelig foredrag]. Manchester phonology meeting; 20.05.2004 - 22.05.2004

19. **Rice, Curt; Steinmetz, Donald.** Remarks on the distinction between natural and grammatical gender [Vitenskapelig foredrag]. Tromsø gender workshop; 14.05.2004 - 14.05.2004

20. **Svenonius, Peter.** Between Inner and Outer Causation [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on Argument Structure; 03.11.2004 - 06.11.2004

21. **Svenonius, Peter.** Causative and inchoative verbalizers in Icelandic [Vitenskapelig foredrag]. Háskóli Íslands; 03.06.2004 - 06.06.2004

22. **Svenonius, Peter.** En diskusjon med Per Åge Brandt [Populærvitenskapelig foredrag]. Litteraten; 11.11.2004 - 11.11.2004

23. **Svenonius, Peter.** English: The international language of Rock'n'Roll [Populærvitenskapelig foredrag]. Stand-Up forsker; 21.09.2004 - 21.09.2004

24. **Svenonius, Peter.** P [Vitenskapelig foredrag]. Seminar om partikler; 17.06.2004 - 20.06.2004

25. **Svenonius, Peter.** Paradigms and Northern Sámi Consonant Gradation [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on Paradigms; 05.01.2004 - 07.01.2004
26. **Svenonius, Peter.** Verdens språk [Populærvitenskapelig foredrag]. Forskertorget; 17.09.2004 - 18.09.2004
27. **Svenonius, Peter; Ramchand, Gillian.** Prepositions and external argument demotion [Vitenskapelig foredrag]. Demoting the Agent; 25.11.2004 - 27.11.2004

Rapport/avhandling – CASTL

5 registreringer

1. **Basic, Monika.** Nominal Subextractions and the Structure of NPs in Serbian and English: Universitetet i Tromsø 2004. 107 s.
2. **Milicevic, Natasa.** Konstrukcija glagola sa partikulom u engleskom i glagolski prefiks u srpskom jeziku. Novi Sad, Serbia: Univerzitet u Novom Sadu 2004. 101 s.
3. **Rojina, Nina.** English particles, Russian prefixes, and prepositional phrases: Universitetet i Tromsø 2004. 96 s.
4. **Soucková, Katerina.** Measure prefixes in Czech: Cumulative na- and delimitative po-: Universitetet i Tromsø 2004. 113 s.
5. **Vitkova, Polya Vitkova.** The interaction of English particles, Bulgarian prefixes, and telicity: Universitetet i Tromsø 2004. 60 s.

Del av bok/rapport – CASTL

1 registrering

1. **Svenonius, Peter.** On the Edge. I: *Peripheries: Syntactic Edges and their Effects*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers 2004. ISBN 1-4020-1908-4. s. 259-287

Institutt for språkvitenskap

Kategorifordeling for Institutt for språkvitenskap	
Kategori	2004
<u>Tidsskriftpublikasjon</u>	28
<u>Konferansebidrag og faglig presentasjon</u>	49
<u>Bok</u>	5
<u>Rapport/avhandling</u>	2
<u>Del av bok/rapport</u>	15
Oversettelsesarbeide	0
<u>Mediebidrag</u>	2
Kommersialisering	0
Kunstnerisk og museal presentasjon	0
Kunstnerisk produksjon	0
Produkt	0
SUM	101

Tidsskriftpublikasjoner - IS:

Viser treff 1-28 av 28

-
1. **Abels, Klaus.** Why Surprise-Predicates do not Embed Polar Interrogatives. *Linguistische ArbeitsBerichte* 2004;81:203-222
 2. **Alhaug, Gulbrand.** HANNE, ELISE, CAROLINE - om framveksten av fleirnamnsskikken i Noreg på 1700-talet. *Namn og Nemne* 2004(20-21):63-94
 3. **Alhaug, Gulbrand.** Tog, Gudergod og Hværssaagod - om praktiseringa av den nye personnamnloven. *Nytt om namn* 2004(39):28-32
 4. **Andreassen, Helene N.** Une contrainte de fidélité flottante pour le traitement du schwa et de la liaison dans le canton de Vaud.. *Bulletin PFC* 2004(3):139-184
 5. **Bals, Berit Anne.** The acquisition of grade alternation in North Saami. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(1):1-27
 6. **Bull, Tove.** Nynorsk som minoritetsspråk. *Språknytt* 2004(3-4):36-39

7. **Holmberg, Anders; Hróarsdóttir, Thorbjörg.** Agreement and movement in Icelandic raising constructions. *Lingua* 2004;114:651-673
8. **Hróarsdóttir, Thorbjörg.** Cues and expressions. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(1):135-155
9. **Ijäs, Johanna.** Fuomá-umit muhtun simultána guovttegielat máná árra giellaoččodeamis. *Sámi diedalas áigecála* 2004(1)
10. **Julien, Marit.** Kristin M. Eide og Tor A. Åfarli: Norsk generativ syntaks. Oslo: Novus 2003. *Norsk Lingvistisk tidsskrift* 2004;22(2)
11. **Julien, Marit.** Nominal and adjectival roots in North Saami verbs.. *Berkeley Linguistics Society. Proceedings of the Annual Meeting* 2004;29(1):221-231
12. **Killie, Kristin.** Subjectivity and the English progressive. *English Language and Linguistics* 2004;8(1):25-46
13. **Komarova, Olga.** Problemy perevoda norvezjskih modal'nyh glagolov. *Poljarnyj Vestnik* 2004(7)
14. **Komarova, Olga; et al..** Radi krasnogo slova. *Russkij jazyk v centre Evropy* 2004(7):18-20
15. **Krämer, Martin.** Intervocalic s-voicing, geminates and the Richness of the Base in Veneto Italian. *Rivista di Grammatica Generativa* 2004;28:71-85
16. **Krämer, Martin.** Wolfgang Kehrein: Phonological Representation and Phonetic phasing. Affricates and Laryngeals. *Linguistische Berichte* 2004;199:361-369
17. **Lindemann, Beate.** Nå får vi jobbe litt! Noen refleksjoner omkring det lille verbet få. *NOA. Norsk som andrespråk* 2004(25):17-47
18. **Lindemann, Beate.** Trenger vi undervisning i 2.fremmedspråk ved de yrkesfaglige studieretningene?. *Språk og språkundervisning* 2004;1:2-4

19. **Lönngren, Lennart.** O kalamburnom predloge s. *Poljarnyj Vestnik* 2004(7):14-24
20. **Nesset, Tore.** Case Assignment and Image Schemas: Russian Temporal Adverbials. *Studies in language* 2004;28(2):285-320
21. **Nesset, Tore.** The Assignment of Gender and Declension to Russian Nouns in Soft Consonants: Predictability and Rule Interaction. *Journal of Slavic linguistics* 2004;11(2):287-322
22. **Nesset, Tore.** Truncation without Truncation?. *Poljarnyj Vestnik* 2004;7:56-73
23. **Post, Margje.** The position of the dialect of Varzuga in the Russian dialect landscape. *Poljarnyj Vestnik* 2004;7
24. **Ramchand, Gillian C.** Time and the Event: The Semantics of Russian Prefixes. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32
25. **Trosterud, Trond.** Samisk språkteknologi. *Årbog for Nordisk Sprogteknologisk Forskningsprogram 2000-2004* 2004:51-58
26. **Vangsnes, Øystein A.** Dansk tunge. *Dagbladet* 2004
27. **Vangsnes, Øystein A.** On wh-questions and V2 across Norwegian dialects: a survey and some speculations. *Working Papers in Scandinavian Syntax* 2004(73):1-59
28. **Westergaard, Marit R.** The Interaction of Input and UG in the Acquisition of Verb Movement in a Dialect of Norwegian. *Nordlyd. Tromsø University working papers on language & linguistics* 2004;32(1):110-134

Konferansebidrag og faglig presentasjon – IS

49 registreringer

1. **Abels, Klaus.** Deriving selectional properties of 'exclamative' predicates [Vitenskapelig

- foredrag]. European Summer School on Logic, Language and Information: Workshop on the Syntax, Semantics, and Pragmatics of Questions; 09.08.2004 - 20.08.2004. Publisert i: *Proceedings of the Workshop on the Syntax, Semantics and Pragmatics of Questions*
2. **Abels, Klaus.** Remarks on Grimshaw's Clausal Typology [Vitenskapelig foredrag]. Sinn und Bedeutung IX; 01.11.2004 - 03.11.2004
 3. **Andreassen, Helene N.** Aspects de la longueur dans le vaudois. [Vitenskapelig foredrag]. 8èmes Journées PFC – "Phonologie et phonétique du français: du segmental au prosodique"; 09.12.2004 - 11.12.2004
 4. **Andreassen, Helene N.** Schwa in a Swiss French corpus. Data selection and methods - consequences for theoretical analysis [Poster]. Young Researchers' Conference (COLDOC - 2004); 29.04.2004 - 30.04.2004
 5. **Hróarsdóttir, Thorbjörg.** Null arguments ... or how we are all born speaking Chinese [Vitenskapelig foredrag]. CASTL/Reykjavík Workshop; 04.06.2004 - 04.06.2004
 6. **Julien, Marit.** Nominal arguments and nominal predicates [Vitenskapelig foredrag]. CASTL Colloquium; 11.11.2004 - 11.11.2004
 7. **Julien, Marit.** Possessor licensing, agreement, and Case [Vitenskapelig foredrag]. Comparative Germanic Syntax Workshop 19; 03.06.2004 - 05.06.2004
 8. **Julien, Marit.** The Bewildering Variation in Scandinavian Nominal Phrases and What It Can Tell Us About DP Structure [Vitenskapelig foredrag]. Variation in Language; 04.10.2004 - 08.10.2004
 9. **Komarova, Olga.** Import slov iz anglijskogo jazyka i Skandinavia [Vitenskapelig foredrag]. International Conference on English in the World To-Day; 21.02.2004 - 25.02.2004. Publisert i: *Skandinavskaja filologija. Scandinavica V11 Red. B.Zjarov*
 10. **Komarova, Olga.** Problemy perevoda romanov B.Akunina [Vitenskapelig foredrag]. XV konferanse om historie, språk og økonomi i Nordiske land og Finlandia; 23.06.2004 - 26.06.2004. Publisert i: *Tezisy XV Konferencii po istorii, jazyku og ekonomii i Nordisk*
 11. **Komarova, Olga.** Zjenskij detektivnyj roman v Rossii [Vitenskapelig foredrag]. 16.

Slavistmøte; 16.08.2004 - 21.08.2004

12. **Krämer, Martin.** Affricates and the phonetic implementation of laryngeal contrast in Italian [Vitenskapelig foredrag]. Foredrag; 25.02.2004 - 27.02.2004
13. **Krämer, Martin.** Lexical economy, optimization and the indeterminacy of underlying representations [Vitenskapelig foredrag]. Foredrag; 11.06.2004 - 11.06.2004
14. **Krämer, Martin.** Optimal underlying representations [Poster]. poster; 22.10.2004 - 24.10.2004
15. **Lönngren, Lennart.** Valens [Vitenskapelig foredrag]. Novemberseminaret; 25.11.2004 - 26.11.2004
16. **Lönngren, Lennart.** Valensanalys av ryska adjektivattribut [Vitenskapelig foredrag]. 16:e Nordiska slavistmötet; 16.08.2004 - 22.08.2004
17. **Lönngren, Tamara.** Etapy stanovlenija agiograficheskix svodov v XVI v.: ot Sobornika Nila Sorskogo do Velikich Minej Chet'jich [Vitenskapelig foredrag]. Slavisches Seminar der Universität Freiburg i. Br.; 01.03.2004 - 04.03.2004
18. **Lönngren, Tamara.** Glagoly zvuchanija, izdavaemogo zhidkost'ju, v russkom jazyke (v sopostavlenii so shvedskim jazykom) [Vitenskapelig foredrag]. La eslavística en el inicio del siglo XXI; 22.09.2004 - 25.09.2004
19. **Lönngren, Tamara.** Glagoly zvuchanija v russkom i shvedskom [Vitenskapelig foredrag]. Novemberseminariet; 25.11.2004 - 26.11.2004
20. **Lönngren, Tamara.** Ot stranovedenija k lingvistike: jazyk v etnokul'turnom aspekte v prepodavanii RKI [Vitenskapelig foredrag]. Universitetet i Warszawa; 11.05.2004 - 13.05.2004
21. **Lönngren, Tamara.** Perevodnye zhitija v agiograficheskich svodach XV-XVI vv [Vitenskapelig foredrag]. Pushkinskij Dom; 05.10.2004 - 08.10.2004
22. **Lönngren, Tamara.** Principy sostavlenija svodnogo slovoukazatelja k "Soborniku" Nila Sorskogo [Vitenskapelig foredrag]. der Universität Freiburg; 04.05.2004 - 04.05.2004

23. **Lönngren, Tamara.** Sobornik Nila Sorskogo v kontekste agiograficheskix svodov k. XV-n. XVI v [Vitenskapelig foredrag]. Det XV Nordiske slavistmöte; 16.08.2004 - 22.08.2004

24. **Lönngren, Tamara.** "Sobornik" Nila Sorskogo v kontekste perevodnyx zhitij [Vitenskapelig foredrag]. der Universität Freiburg; 06.12.2004 - 06.12.2004

25. **Norman, Marjatta.** Kaksikielisenä maailmalle Pohjoiskalotin näkökulmasta. Foredrag 10 t. [Vitenskapelig foredrag]. Finnplusutveksling; 18.10.2004 - 22.10.2004

26. **O'Hagan, Victoria Kingsley; Krämer, Martin.** The realisation of Irish initial consonant mutations by L2 learners and the universal markedness hierarchy of place features [Vitenskapelig foredrag]. Foredrag; 30.08.2004 - 02.09.2004

27. **Post, Margje.** Den informasjonsstrukturerende rollen til partikkelen DAK i nordrussiske dialekter [Vitenskapelig foredrag]. 16:e Nordiska slavistmötet; 16.08.2004 - 21.08.2004

28. **Post, Margje.** The position of the Varzuga dialect in the Russian dialect landscape [Vitenskapelig foredrag]. Novemberseminaret; 25.11.2004 - 26.11.2004

29. **Ramchand, Gillian C.** Argument Structure: From the Lexical Garden of Eden to the Land of Big Trees [Vitenskapelig foredrag]. ConSOLE (Conference of Students of Linguistics in Europe) 2004

30. **Ramchand, Gillian C.** Distinguishing Event Structure from Temporal Structure [Vitenskapelig foredrag]. Generative Linguistics in the Old World (GLOW), Workshop on Aspect 2004

31. **Ramchand, Gillian C.** Paths and Travellers Within Event Topology [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on Argument Structure 2004

32. **Ramchand, Gillian C; Adger, David.** Relative Clauses in Scottish Gaelic [Vitenskapelig foredrag]. Rannsachadh na Gaidhlig (Research on Gaelic) 2004

33. **Swan, Toril.** A cognitive analysis of metaphors [Vitenskapelig foredrag]. Forskerseminar; 14.05.2004 - 14.05.2004

34. **Swan, Toril.** Science and feminism [Vitenskapelig foredrag]. Sandra Harding seminar; 15.09.2004 - 15.09.2004

35. **Taraldsen, Tarald.** "Locality, ECM and the *that-trace effect" [Vitenskapelig foredrag]. GLOW; 18.04.2004 - 22.04.2004

36. **Taraldsen, Tarald.** "Noen" [Vitenskapelig foredrag]. CASTL Colloquium; 18.11.2004 - 18.11.2004

37. **Taraldsen, Tarald.** "Passives with external arguments" [Vitenskapelig foredrag]. CASTL Workshop on Argument Structure; 04.11.2004 - 06.11.2004

38. **Tungseth, Mai.** Benefactive and malefactive event participants in English/Norwegian vs. German: distribution and interpretation [Vitenskapelig foredrag]. Argument structure workshop; 04.11.2004 - 06.11.2004

39. **Vangsnes, Øystein A.** A phrasal roll-up analysis of the Scandinavian DP [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on Comparative and Theoretical Syntax: When and why do constituents move?; 14.12.2004 - 16.12.2004

40. **Vangsnes, Øystein A.** On definiteness across Scandianvian [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on Comparative and Theoretical Syntax: *When and why do constituents move?*; 14.12.2004 - 16.12.2004

41. **Vangsnes, Øystein A.** On wh and V2 in Scandinavian [Vitenskapelig foredrag]. Mini-workshop on Germanic 2004

42. **Vangsnes, Øystein A.** On wh-questions and V2 across Norwegian dialects: A microcomparative approach [Vitenskapelig foredrag]. Gjesteforelesning 2004

43. **Vangsnes, Øystein A.** Rolling up the Scandinavian noun phrase [Vitenskapelig foredrag]. Gjesteforelesning 2004

44. **Vangsnes, Øystein A.** Rolling up the Scandinavian noun phrase [Vitenskapelig foredrag]. XXX Incontro di Grammatica Generativa; 26.02.2004 - 28.02.2004

45. **Vangsnes, Øystein A.** Rolling up the Scandinavian noun phrase [Vitenskapelig foredrag]. 27th GLOW Colloquium 2004; 18.04.2004 - 21.04.2004

46. **Vangsnes, Øystein A.** ScanDiaSyn - The Scandinavian dialect syntax project [Vitenskapelig foredrag]. Methods and tools for the study of grammatical variation; 28.11.2004 - 02.12.2004

47. **Vangsnes, Øystein A.** The Scandinavian dialect project - objectives, organization, and challenges [Vitenskapelig foredrag]. Variation in Language; 04.10.2004 - 08.10.2004

48. **Westergaard, Marit R.** Children's Sensitivity to Information Structure in the Acquisition of Word Order: Evidence for a Split CP [Vitenskapelig foredrag]. Child Language Seminar; 12.07.2004 - 14.07.2004

49. **Westergaard, Marit R.** What Norwegian child language can tell us about the history of English: The interaction of syntax and information structure in the development of word order [Vitenskapelig foredrag]. Workshop on the syntax of English and the Nordic languages, Ninth Nordic Conference for English Studies; 27.05.2004 - 29.05.2004

Bok - IS:

5 registreringer

1. **Alhaug, Gulbrand.** Fornamn i Noreg frå 1900 til 1975 - med vekt på endringar i namnemønsteret. Oslo: Novus forlag 2004. ISBN 82-7099-396-4. 285 s. Tromsø Studies in Linguistics / Tromsø-studier i språkvitenskap ; 23

2. **Bull, Tove; et al..** Norge Portrett av en nasjon. Oslo: Dinamo 2004. 591 s.

3. **Eira, Inger Marie Gaup; Ijäs, Johanna; Magga, Ole Henrik.** Sámi diedála-áigečála nr. 1/2004. Juho-Niillasa 70-jagi beaivái: Samisk høgskole - Nordisk Samisk Institutt - Senter for samiske studier v/Universitetet i Tromsø 2004. 224 s.

4. **Lindemann, Beate; Letnes, Ole.** Diathese, Modalität, Deutsch als Fremdsprache. Festschrift für Oddleif Leirbukt zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg Verlag 2004. ISBN 3-86057-630-5. 266 s.

5. **Lönngren, Tamara.** Sobornik Nila Sorskogo. Chast' III. Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury 2004. ISBN 5-94457-156-X. 582 s.

Rapport/avhandling – IS:

Viser treff 1-2 av 2

1. **Norman, Marjatta.** Suomi toisena kielenä Tromssan ja Finmarkun lääneissä Pohjois-Norjassa. Tampere: Tampere Studies in Language, Translation and Culture, Series; B1 2004. ISBN 951-44-5999-7. 125 s.
2. **Trosterud, Trond.** Homonymy in the Uralic Argument Agreement Paradigms. Tromsø: Universitetet i Tromsø 2004. 248 s.

Del av bok/rapport - IS:

15 registreringer

1. **Brautaset, Anne.** Er inversjon vanskelig å lære?. I: *Nordand 6 Sjätte konferensen om Nordens språk som andraspråk*. Lund: Lunds universitet 2004. ISBN 91-631-6051-X. s. 1-14
2. **Bull, Tove.** Dagens og gårdagens akademiske lingua franca. Eit historisk tilbakeblikk og eit globalt utsyn.. I: *Språk i kunnskapssamfunnet. engelsk - elitenes nye latin?*. Oslo: Gyldendal Akademisk 2004. ISBN 82-05-33352-1. s. 35-45
3. **Bull, Tove.** Høgare utdanning i Nord-Norge. I: *Årbok for norsk utdanningshistorie 2004*. Telemarksforskning, Notodden: "Stiftelsen SKOLEN" 2004. ISBN 82-7463-123-4. s. 187-206
4. **Bull, Tove.** Lærarprøva i norsk 1979 - eit attersyn.. I: *Fag og fagnad. Festskrift til Kjell-Arild Madssen i høve 60-årsdagen*. Høgskulen i Volda 2004. s. 263-270
5. **Bull, Tove.** Samisk-nordisk språkkontaktforskning - eit statusoversyn. I: *The Sámi and the Scandinavians*. Hamburg: Verlag Dr. Kovac 2004. ISBN 3-8300-1138-5. s. 183-198

6. **Bull, Tove.** Utdanning og forskning: Kunnskap skal styre rike og land.. I: *Norge Portrett av en nasjon*. Oslo: Dinamo 2004. s. 389-416

7. **Ijäs, Johanna.** Goallossánit ja daid čállinnjuolggadusat. I: *Čállinrávagirji* : Sametinget ved språkavdelinga 2004. 6 s.

8. **Komarova, Olga.** Å disse gamle ordene. I: *Norge- Russland gjennom 1000 år*. Oslo: Scandinavian Academic Press 2004. ISBN 82-304-0010-5. 3 s.

9. **Komarova, Olga .** Problema perevoda postmodernistskoj literatury. I: *Slavica Quinqueecclesiensia VIII*. Pecs: Pecs Tudományegyetem 2004. s. 181-187

10. **Mørck, Endre.** Mellomnorsk språk. I: *Handbok i norrøn filologi*. Bergen: Fagbokforlaget 2004. ISBN 82-450-0105-8. s. 407-450

11. **Pedersen, Aud-Kirsti; et al..** Målmannen Lars Berg - organisasjonsmannen.. I: *Han som gjekk først. Forfattaren, skolemannen og kulturforkjemparen Lars Berg*. Tromsø: Ravnetrykk 2004. ISBN 82-91378-35-5. s. 116-131

12. **Pedersen, Aud-Kirsti; et al..** Målmannen Lars Berg - språkbrukaren.. I: *Han som gjekk først. Forfattaren, skolemannen og kulturforkjemparen Lars Berg*. Tromsø: Ravnetrykk 2004. ISBN 82-91378-35-5. s. 87-97

13. **Ramchand, Gillian C.** Two Types of Negation in Bengali. I: *Clause Structure in South Asian Languages* : Springer Publishing Company 2004. ISBN 1402027176

14. **Starke, Michal.** On the Inexistence of Specifiers and the Nature of Heads. I: *"Structures and Beyond"*. Oxford/ New York: Oxford University Press 2004. ISBN 0-19-517197-7. s. 252-268

15. **Swan, Toril.** Kvinner i akademien. I: *Kjønn i sentrum*. Stavanger: Universitetet i Stavanger 2004

Mediebidrag – IS:

2 registreringer

1. **Bals, Berit Anne.** Movt eastadit sámegiela rievdamat?. Sami oahpponeahhta / Samisk læringsnett [Internett] 07.01.2004
2. **Bals, Berit Anne.** Giellamet; Uhcahastin. NRK Sami Radio [Radio] 01.12.2004

Institutt for kultur og litteratur

Kategorifordeling for Institutt for kultur og litteratur	
Kategori	2004
<u>Tidsskriftspublikasjon</u>	71
<u>Konferansebidrag og faglig presentasjon</u>	47
<u>Bok</u>	12
<u>Rapport/avhandling</u>	4
<u>Del av bok/rapport</u>	33
<u>Oversettelsesarbeide</u>	4
<u>Mediebidrag</u>	12
Kommersialisering	0
Kunstnerisk og museal presentasjon	0
Kunstnerisk produksjon	0
<u>Produkt</u>	2
SUM	185

Tidsskriftpublikasjoner – IKL:

71 registreringer

-
1. **Aamold, Svein.** Ny hyllest til 'Den norske Pan' (Anm. av Karin Hellandsjø, "Jakob Weidemann: Storfuglen i norsk kunst"). *Prosa* 2004;10(2):62-64
 2. **Aamold, Svein.** Slik sønnen ser det (Anm. av Sven Oluf Sørensen, "Søren: Henrik Sørensens liv og kunst"). *Prosa* 2004;10(2):42-45
 3. **Arntzen, Even.** Kompromissløst fadermord eller biografisk fanteri? Om Jørgen Sandemose, Aksel Sandemose - en biografi.. *Prosa* 2004(5):62-64
 4. **Bäckström, Per.** "Spräng den förbannade kultureliten!. Bruno K. Öijer och 1970-talets avantgarde." *Arbejdspapir - Center for Modernismestudier, Universitetet i Aalborg* 2004
 5. **Castor, Laura Virginia.** Charlotte Perkins Gilman, The Crux. *American Studies in Scandinavia* 2004;36(1):118-123
 6. **Castor, Laura Virginia.** Ecological Politics and Comic Redemption in Louise Erdrich's The Antelope Wife. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(15):121-131

7. **Egeberg, Erik H.** Andrej Platonov - særting eller geni?. *Bokvennen* 2004;16(3):16-20
8. **Egeberg, Erik H.** Forskerprofil: Olaf Broch. *Årbok - Det Norske videnskaps-akademi* 2004:223-236
9. **Egeberg, Erik H.** Hvordan utdanner vi gode språklærere?. *Forskerforum* 2004;36(10):28
10. **Egeberg, Erik H.** Lomonosov - «vårt første universitet». *Bokvennen* 2004;16(1):16-21
11. **Egeberg, Erik H.** Michail Bulgakov - mesterromanens mester. *Bokvennen* 2004;16(2):14-18
12. **Egeberg, Erik H.** Myshkin i Lebedev. O jurodivykh i shutakh v «Idiote». *Poljarnyj Vestnik* 2004;7(1):41-48
13. **Egeberg, Erik H.** Nikolaj Leskov - «ordets trollmann». *Bokvennen* 2004;16(4):16-21
14. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Bulgakov, Michail Afanas'evich. [Govorjashchaja sobaka] Den talende hund.. *Bokvennen* 2004;16(2):19-20
15. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Leskov, Nikolaj Semjonovich. [Chertogon] En djevleutdrivelse.. *Bokvennen* 2004;16(4):22-25
16. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Platonov, Andrej Platonovich. [Krjujs] Cruys.. *Bokvennen* 2004;16(3):21-22
17. **Egeberg, Erik H.** Siri Sverdrup Lunden. Minneord. *Forhandlinger - Kongelige Norske videnskabers selskab* 2004:99-102
18. **Fredriksen, Lill Tove.** "Elveland" - Irony and Laughter as Power Media in Sea Sámi Folk-Song Tradition. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(15):47-73
19. **Gaski, Harald.** Images in Writing A brief overview of tendencies in contemporary Sami literature. *PEN International* 2004;54(1):16-25

20. **Gaski, Harald.** When the Thieves Became Masters in the Land of the Shamans. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(15):35-45

21. **Greve, Anniken.** Et sted å vite. *Ottar* 2004(3):64-72

22. **Greve, Anniken; Gaasland, Rolf.** Begreper og begrunnelser. Svar til Erling Aadland og Erik Bjerck Hagen. *Norsk Litteraturvitenskapelig Tidsskrift* 2004(2):148-156

23. **Greve, Anniken; Gaasland, Rolf.** Å snakke med hverandre. Om fagfellesskap, begrepsforvaltning og personlig engasjement i litteraturvitenskapen. *Norsk Litteraturvitenskapelig Tidsskrift* 2004(Årg. 7, nr 1):32-44

24. **Helland, Terje.** Meddelelse om Makarij Symposium i Freiburg im Breisgau. *Russisk i Tromsø* 2004(2)

25. **Helland, Terje.** The Church Slavonic translation of the Ancient Life of Saint Symeon Stylite of Wondrous Mountain in the Великие Минеи Четъи of Makarii. *Monumenta linguae Slavicae dialecti veteris : fontes et dissertationes* 2004

26. **Helland, Terje.** The Old Bulgarian translations of the Life of St. Anthony the Great. *Palaeobulgarica* 2004;XXVIII(4):3-18

27. **Jernsletten, Kristin (Kikki).** The Sámi in Growth of the Soil. Depictions, Denial, Desire. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(15)

28. **Karlsen, Ole.** Biografien som sjølvterapi (om Jørgen Sandemose: Flyktningen. Aksel Sandemose - en biografi). *Dag og Tid* 2004

29. **Karlsen, Ole.** Blant dei beste poetar vi har hatt (om Stein Mehren: Imperiet lukker seg). *Dag og Tid* 2004

30. **Karlsen, Ole.** Catchy, men inkonsistent om Familien paa Gilje. *Edda* 2004(2):175-179

31. **Karlsen, Ole.** Ei lyrisk kjærleikserklæring (om Erling Aadland: Love Itself). *Dag og Tid* 2004

32. **Karlsen, Ole.** Ein fin bukett (om Helge Torvund: Nattlys). *Dag og Tid* 2004
33. **Karlsen, Ole.** Interessant om romanen, svak samfunnsanalyse (om Jonathan Franzén: Å være alene). *Dag og Tid* 2004
34. **Karlsen, Ole.** Krevjande om mor og dotter (Om Hélène Cécoux: Osnabrück). *Dag og Tid* 2004
35. **Karlsen, Ole.** Mykje pengar for lite moro (om Thomas Bjørnskau: reality.no). *Dag og Tid* 2004
36. **Karlsen, Ole.** Ni etterlatne dikt, og eitt til. *Dag og Tid* 2004
37. **Karlsen, Ole.** Når ingen englar lenger finst (om Karl Ove Knausgård: En tid for alt). *Dag og Tid* 2004
38. **Karlsen, Ole.** Småpen debut (om Tove Myhre: Strupesong). *Nordlys* 2004
39. **Karlsen, Ole.** Songlitterær kartlegging av dialekt-Noreg (om Reilstad (red.): SonglyrikkEN). *Dag og Tid* 2004
40. **Karlsen, Ole.** Viktig om vår verdenspoet. *Bokvennen* 2004(16):39-40
41. **Kleppe, Sandra Lee.** Four More Priamels in the Poetry of Raymond Carver. *Classical and Modern Literature* 2004;24(1):61-75
42. **Kleppe, Sandra Lee; Ekelund, Bo G.; Lassen, Henrik.** Scandinavian Contributions. *American Literary Scholarship* 2004;2002:511-524
43. **Knutsen, Nils Magne.** Den norske polarmannen. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004
44. **Kudrjavitseva, Tatjana.** Thinking of Falling in Love with Nenets Stories: Questions of Readerly Reciprocity in Ledkov's "Sineva v arkane". *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004;høst:135-149

45. **Nesby, Linda Hamrin.** Biografi i ubalanse. *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004
 46. **Nesby, Linda Hamrin.** Hamsuns metafiksjonalitet. *Agora* 2004
 47. **Porsanger, Jelena.** An Essay about Indigenous Methodology . *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004;15:105-121
 48. **Schimanski, Johan.** Postkoloniale Reise als Umkehrung. *IASL online* 2004
 49. **Schmidt, Michael.** Alternativer Anlagetip: Peer Schröder: Gedichte wieder hergestellt. Mit Zeichnungen von Stephan Balkenhol.. *Gegner. Monatsunabhängige Zeitschrift gegen Politik* 2004(15):64-65
 50. **Schmidt, Michael.** Caroline de la Motte-Fouqué: Anna Waller. Eine Criminalgeschichte. *Märkische Allgemeine Zeitung* 2004
-
51. **Schmidt, Michael.** Die erste deutsche Kriminalschriftstellerin war Caroline de la Motte-Fouqué. *Märkische Allgemeine Zeitung* 2004
 52. **Schmidt, Michael.** "Ein halbes Pferd habe ich erst zusammen geschrieben." Der Mathematiker Moritz Abraham Stern und der Feldmarschall Helmuth von Moltke als Fouqué-Leser. Ein Versuch über literarische Positionierungsversuche im frühen Biedermeier. *Fouqué-Jahrbuch* 2004:53-78
 53. **Schmidt, Michael.** Querelles. Jahrbuch für Frauen- und Geschlechterforschung 2003. Themenheft: Käthe Hamburger, hrsg. von Johanna Bossinade und Angelika Schasser, Göttingen. Wallstein Verlag 2003. *ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK* 2004;XIV:433-434
 54. **Skare, Roswitha.** Identitätskonstrukte in Texten junger ostdeutscher Autoren nach 1989/90. Zu Kerstin Hensel: "Tanz am Kanal" (1994). *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004;16(16):95-112
 55. **Torjussen, Stian Sundell.** "Idrett og religion i antikken". *Din* 2004(1):3-13

56. **Wolfe, Stephen.** Unifying Misnomers: Unca Eliza Winkfield's The Female American. *American Studies in Scandinavia* 2004;26(2):17-35

57. **Wærp, Henning Howlid.** Anmeldelse av Jan Erik Vold: Diktet minner om verden (Kommet forlag 2003). *Bokvennen* 2004(2):34-34

58. **Wærp, Henning Howlid.** "Dikt, musikk og malerier". Anmeldelse av Ted M. Granlund: Regnet som sprenger bak tinningene (K.Ø.S. forlag 2003). *Bokvennen* 2004(1):24-25

59. **Wærp, Henning Howlid.** "Erfaringer i et nordlig landskap". Anmeldelse av Hanne Ørstavik: Presten (Oktober forlag 2004, 234 s.). *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(16):197-200

60. **Wærp, Henning Howlid.** Første bok om Cora Sandels noveller. Anmeldelse av AnnaCarin Billing: "Hvad er sannhet?" Studier i Cora Sandels novellistik (Oslo: Solum forlag 2002). *Edda* 2004(H. 2):168-171

61. **Wærp, Henning Howlid.** "Haikudebutant". Anmeldelse av Stein Iden: Gjest (Olav forlag 2003). *Bokvennen* 2004(1):23-24

62. **Wærp, Henning Howlid.** "Hamsuns hybris". Anmeldelse av Jørgen Haugan: Solgudens fall. Knut Hamsun - en litterær biografi (Aschehoug 2004, 461 s.). *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(16):191-196

63. **Wærp, Henning Howlid.** "Hyllest til Cora Sandel". Anmeldelse av Ingeborg Arvola: Straffe (Cappelen 2003). *Bokvennen* 2004(3):37-38

64. **Wærp, Henning Howlid.** "Kort og svært godt". Eva Jensen: Gullkunde (Samlaget 2003). *Bokvennen* 2004(3):41-41

65. **Wærp, Henning Howlid.** Norske sangtekster. Anmeldelse av Jan Inge Reilstad: SamtidslirykkEn. Fra Almuens Opera til Gatas Parlament (Damm forlag 2004). *Bokvennen* 2004(4):48-49

66. **Wærp, Henning Howlid.** "Ny bok fra novellemester". Anmeldelse av Laila Stien: Veranda med sol (Tiden norsk forlag 2003). *Bokvennen* 2004(3):40-41

67. **Wærp, Henning Howlid.** "Nye meditasjoner fra Jan Erik Vold." Anmeldelse av Jan Erik Vold: Drømmemakeren sa (Gyldendal 2004). *Bokvennen* 2004(4):48-48

68. **Wærp, Henning Howlid.** "Patriarken og Nazisten. Hamsuns liv, del 2." Anmeldelse av Ingar Sletten Kolloen: Hamsun. Erobreren (Gyldendal 2004, 495 s.). *Nordlit : arbeidstidsskrift i litteratur* 2004(16):185-189

69. **Wærp, Henning Howlid.** "Prøysen i internasjonalt selskap": Anmeldelse av Jan Erik Vold: P x 3. Prøysen, Stevens, Tranströmer (Gyldendal 2003). *Bokvennen* 2004(2):35-36

70. **Wærp, Henning Howlid.** "Tre ganger Nitedals fyrstikker". Om Sissel Solbjørg Bjugns bokomslag.. *Bokvennen* 2004(4):70-71

71. **Wærp, Henning Howlid.** "Vi er alle kvinner...". Anmeldelse av Inga Ravn Eira: Elskede lille blomst (Davvi Girji os 2003). *Bokvennen* 2004(2):36-36

Konferansebidrag og faglig presentasjon – IKL:

47 registreringer

1. **Bäckström, Per.** DEN LAGLÖSA FANTASIN TILL MAKTEN!. Det svenska 70-talsavantgardets uppror mot den rationella poesin [Vitenskapelig foredrag]. Der Norden im Ausland - das Ausland im Norden. Formung und Transformation von Konzepten und Bildern des Anderen vom Mittelalter bis heute; 02.08.2004 - 07.08.2004

2. **Bäckström, Per.** Det svenska sextiotalsavantgardet i en nordisk kontext. Ett försök till placering [Vitenskapelig foredrag]. Nordisk lyrisk modernism; 23.09.2004 - 26.09.2004

3. **Bäckström, Per.** *Media as Body/Body as Media. Åke Hodell's Screenplay Lågsniff and the Swedish Neo-Avant-Garde* [Vitenskapelig foredrag]. Media and the Body Media-philosophy; 24.07.2004 - 30.07.2004

4. **Bäckström, Per.** The Poetics of Søren Ulrich Thomsen and Pia Tafdrup: A Comparative Study [Vitenskapelig foredrag]. Comparing European Modernisms: The Future of Comparative Literature and the Nordic Perspective; 02.09.2004 - 04.09.2004

5. **Bäckström, Per.** TILL POESINS FEGAAA KONTORISTER!. Bruno K. Öijer och det

- tidiga sjuttioalets avantgarde [Populærvitenskapelig foredrag]. Poesifestival; 19.08.2004 - 22.08.2004
6. **Brokke, Astrid Sollid.** Og nellikkene duftet av Asia. Akhmatovas Tasjkent-dikt. [Vitenskapelig foredrag]. 16. Nordiske slavismøtet; 16.08.2004 - 22.08.2004
 7. **Castor, Laura Virginia.** The Crux of the Matter? Aesthetic Value and Racial Discourse in the Writing of Charlotte Perkins Gilman and Zora Neale Hurston [Vitenskapelig foredrag]. Nineteenth Oxford Conference on the Teaching of Literature; 02.04.2004 - 08.04.2004
 8. **Federhofer, Marie-Theres.** Dilettantismus und Freiheit. Forsters 'Ansichten vom Niederrhein' als Dilettantenreise [Vitenskapelig foredrag]. Natur - Mensch - Kultur. Georg Forster im Wissenschaftsfeld seiner Zeit; 24.11.2004 - 26.11.2004
 9. **Federhofer, Marie-Theres.** Paläontologie in Briefen. Johann Heinrich Mercks Korrespondenz mit Petrus Camper [Vitenskapelig foredrag]. "Werde das Vergnügen haben zu erscheinen".; 25.03.2004 - 25.03.2004. Publisert i: *Netzwerk der Aufklärung*.
 10. **Gaski, Harald.** Foredragsturne i Tyskland [Populærvitenskapelig foredrag]. Foredragsturne om samisk litteratur 2004
 11. **Gaski, Harald.** Introduction to Johan Turi [Populærvitenskapelig foredrag]. Johan Turi Conference; 11.03.2004 - 12.03.2004
 12. **Gaski, Harald.** The Future for Indigenous Peoples' Cultures [Populærvitenskapelig foredrag]. Knowledge in the Next Generation Major Challenges Regarding the Sustainability of Indigenous Cultures; 28.09.2004 - 02.11.2004
 13. **Gaski, Harald.** Writing in a Minority Language [Populærvitenskapelig foredrag]. P E N International Conference; 06.09.2004 - 12.09.2004
 14. **Grenersen, Geir.** Den utdanningspolitiske istid. Norsk skolepolitikk overfor samene 1897-1962 [Populærvitenskapelig foredrag]. Identitet og oppvekstvilkår for samiske barn; 07.02.2004 - 08.02.2004
 15. **Hage, Ingebjørg.** Arkitekturtoget - guidet togtur i Tromsø sentrum [Populærvitenskapelig foredrag]. Forskningsdagene 2004

16. **Hage, Ingebjørg.** Gjenreisingsbyene i Nord-Norge - modernisering og ensretting? [Vitenskapelig foredrag]. Det XXIX nordnorske historieseminar; 01.10.2004 - 03.10.2004

17. **Hage, Ingebjørg.** Italienske renessansehager [Populærvitenskapelig foredrag]. Møte Botanisk hage 2004

18. **Hage, Ingebjørg.** Kunst til folket - Riksutstillinger 50 år. Innlegg for diskusjon. [Vitenskapelig foredrag]. Diskusjonsmøte om utstillingen Kunst til folket. 2004

19. **Hage, Ingebjørg.** Renaissancehagen - et forsøk på å ordne elementene [Populærvitenskapelig foredrag]. Lørdagsuniversitetet 2004

20. **Haugdal, Elin Kristine.** To monumentale telt. Fra funksjon til form i den nordlige arkitekturen [Populærvitenskapelig foredrag]. Lørdagsuniversitetet 2004

21. **Helland, Terje.** Stylitism and related practices in Syria and Asia Minor in late antiquity [Vitenskapelig foredrag]. Religions in contact: from Late Antiquity to Byzantium in Asia Minor; 12.09.2004 - 23.09.2004

22. **Helland, Terje johan.** Славянские переводы жития Антония Великого [Vitenskapelig foredrag]. Konferanse om oversatt gammelslavisk litteratur; 05.10.2004 - 08.10.2004

23. **Jernsletten, Kristin (Kikki).** Moderne samiske lyrikere [Vitenskapelig foredrag]. Etterutdanning av VGS-lærere; 27.10.2004 - 28.10.2004

24. **Jernsletten, Kristin (Kikki).** Ravnas vinter. En samisk roman på norsk [Vitenskapelig foredrag]. Etterutdanningskurs for VGS-lærere; 27.10.2004 - 28.10.2004. Publisert i: *Going to the City. Ghosts in the fictional life of a native*

25. **Jernsletten, Kristin (Kikki).** Romanen og den muntlige tradisjonen [Vitenskapelig foredrag]. Fagseminar: Den gode roman, fins den?; 10.12.2004 - 11.12.2004

26. **Jernsletten, Kristin (Kikki).** Terra Nullius in a Nordic context. The Sámi in Knut Hamsun's novel *Growth of the Soil*: Depictions, Desire, Denial [Vitenskapelig foredrag].

foredrag; 05.04.2004 - 05.04.2004

27. **Liepe, Lena.** "Den groteska medeltiden. Konsthistorikerna och medeltidens baksida" [Vitenskapelig foredrag]. Nutiden om medeltiden. Populär och vetenskaplig mytbildning; 25.11.2004 - 26.11.2004
28. **Liepe, Lena.** "Den medeltida kroppen. Kroppens ikonografi i senmedeltida kalkmåleri" [Vitenskapelig foredrag]. doktorandseminarium; 27.01.2004 - 27.01.2004
29. **Liepe, Lena.** "Marginalteckningarna i AM 595 a, b 4to., Rómverjasaga" [Vitenskapelig foredrag]. Bilden i marginalen. Det 19. nordiska ikonogr. symposiet; 25.08.2004 - 29.08.2004
30. **Liepe, Lena.** "Medeltida kyrkoskulptur: motiv och funktion" [Populærvitenskapelig foredrag]. Antik och medeltida skulptur; 28.01.2004 - 28.01.2004
31. **Liepe, Lena.** "The 'word vomiter' of Rómverjasaga: transgressing of text/image division in an Icelandic medieval manuscript" [Vitenskapelig foredrag]. Border Poetics?; 11.11.2004 - 13.11.2004
32. **Liepe, Lena.** "Use and reuse as aspects in art historical analysis" [Vitenskapelig foredrag]. Use and reuse of medieval art and architecture; 19.11.2004 - 20.11.2004
33. **Lund, Niels Windfeld.** An experimental approach - the importance of Herbert A. Simon for document analysis [Vitenskapelig foredrag]. foredrag; 22.10.2004 - 24.10.2004
34. **Mangen, Anne.** Phenomenologically Grasping the Materiality of New Media - A Call for A Reorientation in Media and Documentation Studies [Vitenskapelig foredrag]. DOCAM 04; 22.10.2004 - 24.10.2004
35. **Schimanski, Johan.** Hamsun's Colonial Nonsense [Vitenskapelig foredrag]. Postkolonial tilgang til skandinavisk litteratur og kunst; 22.03.2004 - 24.03.2004
36. **Schimanski, Johan.** The Stitched Wound: The Borders of European War in Roy Jacobsen's Grenser [Vitenskapelig foredrag]. IASS (International Association of Scandinavian Studies) 25th Conference; 02.08.2004 - 04.08.2004

37. **Schimanski, Johan; Lang, Birgit.** Grenzgängerinnen: Transitory Borders in Contemporary German Literature [Vitenskapelig foredrag]. Crossing Borders: Histories, Theories and Identities; 02.12.2004 - 04.12.2004

38. **Schimanski, Johan; Wolfe, Stephen.** Workshop 1: Border Poetics - A Project Proposal [Vitenskapelig foredrag]. Border poetics? - A Comparative Perspective ; 11.11.2004 - 13.11.2004

39. **Schimanski, Johan; Wolfe, Stephen.** Workshop 2: Reading the opening of Heart of Darkness through border poetics [Vitenskapelig foredrag]. Border poetics? - A Comparative Perspective ; 11.11.2004 - 13.11.2004

40. **Skare, Roswitha.** The notion of text and the notion of document - What difference does it make? [Vitenskapelig foredrag]. DOCAM'04; 21.10.2004 - 24.10.2004. Publisert i: <http://thedocumentacademy.hum.uit.no/events/docam/04>

41. **Wolfe, Stephen; McCafferty, Kevin.** William Carleton's "The Donagh, or The Horse Stealers" [Vitenskapelig foredrag]. Nordic Association of English Studies; 27.05.2004 - 29.05.2004

42. **Wærp, Henning Howlid.** "Det nordliges representasjon i Cora Sandels forfatterskap" [Populærvitenskapelig foredrag]. Seminar for norsklærere i ungdomsskolen; 02.09.2004 - 02.09.2004

43. **Wærp, Henning Howlid.** Introduksjon av Jan Erik Vold, Universitetet i Tromsø [Populærvitenskapelig foredrag]. Forfatterbesøk av Jan Erik Vold; 25.03.2004 - 25.03.2004

44. **Wærp, Henning Howlid.** "Jan Erik Vold og den glade versjonen. Norsk lyrikk på 1960- og 70-tallet." [Populærvitenskapelig foredrag]. Forskningsdagene i Nordreisa, Troms; 23.09.2004 - 23.09.2004

45. **Wærp, Henning Howlid.** "Men mest var det snetykke". Cora Sandels fortellinger fra nord. [Populærvitenskapelig foredrag]. Lørdagsuniversitet; 06.11.2004 - 06.11.2004

46. **Wærp, Henning Howlid.** Programleder for litteraturkafé, poesiaften: Ordkalotten, Tromsø internasjonale litteraturfestival [Populærvitenskapelig foredrag]. Internasjonal poesikveld; 10.09.2004 - 10.09.2004

47. **Wærp, Henning Howlid.** "The concept of the north in the work of Cora Sandel."
[Vitenskapelig foredrag]. Society for the advancement of Scandinavian study; 16.04.2004
- 16.04.2004

Bok - IKL:

12 registreringer

1. **Arntzen, Even.** Redøktør: *Hamsuns kvinner*: Hamsun-Selskapet 2004. 8 foredrag fra Hamsun-dagene på Hamarøy 2004. ISBN 82-91002-37-1. 156 s.
2. **Arntzen, Even.** Innledning til Knut Hamsun: Den Gaadefulde: Hamsun-Selskapet 2004. ISBN 82-91002-18-5. 40 s.
3. **Barstad, Guri Ellen; Federhofer, Marie-Theres.** Dilettanten, Dandies und Dekadente. Soziale Selbstentwürfe und literarische Selbstdarstellungen . Hannover: Wehrhahn Verlag 2004. 300 s.
4. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Gogol', Nikolaj Vasil'evich. [Mertvye dushi] Døde sjeler. Oslo: Solum 2004. ISBN 82-560-1428-8. 383 s.
5. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Lermontov, Mikhail Jur'evich. [Geroj nashego vremeni] Vår tids helt.. Oslo: Solum forlag 2004. ISBN 82-560-1460-1. 212 s.
6. **Federhofer, Marie-Theres; Barstad, Guri Ellen.** Dilettant, Dandy und Décadent. . Hannover: Wehrhahn 2004. 300 s.
7. **Gaski, Harald.** Den lille forfatterboka : samisk. Oslo: Biblioteksentralen 2004. ISBN 82-7022-306-9. 40 s.
8. **Gaski, Harald.** Tiden er et skip som ikke kaster anker Samiske ordtak. Karasjok: CálliidLágádus 2004. ISBN 82-92044-13-2. 150 s.
9. **Gaski, Harald; Kappfjell, Lena.** Ávtese jáhta – áerjelsaemien tjaalegh jih tjaalegh áerjelsaemien. Guovdageaidnu: DAT 2004. ISBN 829062547-2. 135 s.

10. **Gaski, Harald; Solbakk, John T.; Solbakk, Aage.** Min njálmmálas árbevierru: máidnasat, myhtat ja muitalusat. Kárásjohka: Davvi Girji as 2004. 282 s.
11. **Karlsen, Ole.** som du holder mitt hjerte i din ømhet. om Stein Mehrens forfatterskap. Oslo: Unipub forlag 2004. ISBN 82-7477-166-4. 298 s.
12. **Ryall, Anka.** Odyssevs i skjørt. Kvinneres erobring av reiselitteraturen. Oslo: Pax Forlag 2004. 352 s.

Rapport/avhandling – IKL:

4 registreringer

1. **Gaski, Harald; et al.** Indigenous Interdisciplinary Internationalism: The Modern Sami Experience, with Emphasis on Literature. Osaka, Japan: National Museum of Ethnology 2004. ISBN 4-901906-22-4. 414 s.
2. **Liepe, Lena; Schimanski, Johan; Wolfe, Stephen.** Borders and Frames / Grenser og rammer: Volumes 1-3. Tromsø: Humanistisk fakultet, Universitetet i Tromsø 2004. 600 s.
3. **Schimanski, Johan.** Postkolonial litteratur: Dikt & noveller. Tromsø: Det humanistiske fakultet, Universitetet i Tromsø 2004. 100 s.
4. **Schimanski, Johan.** Postkolonial teori: Artikler. Tromsø: Det humanistiske fakultet, Universitetet i Tromsø 2004. 150 s.

Del av bok/rapport IKL:

33 registreringer

1. **Aamold, Svein.** Nic Schiøll. I: *Norsk Biografisk Leksikon. Bind 8: Sand-Sundquist.* Oslo: Kunnskapsforlaget 2004. ISBN 82-573-1010-7
2. **Aamold, Svein.** Per Palle Storm. I: *Norsk Biografisk Leksikon. Bind 8: Sand-Sundquist.* Oslo: Kunnskapsforlaget 2004. ISBN 82-573-1010-7

3. **Barstad, Guri Ellen.** "Jean Lorrain: Monsieur de Bougreton. Chute du dandy, fête du langage". I: *Dilettanten, Dandies und Dekadente. Soziale Selbstentwürfe und literarische Selbstdarstellungen*. Hannover: Wehrhahn Verlag 2004. s. s. 151-183
4. **Barstad, Guri Ellen.** "L'ellipse ou la tentation du silence". I: *Figura. Festschrift til Karin Gundersen*. Oslo: Unipub forlag 2004. s. s. 12-25
5. **Bjørhovde, Gerd.** "When Foreignness and Familiarity Become One: Defamiliarization in Some Canadian Short Stories". I: *The Art of Brevity: Excursions in Short Fiction Theory and Analysis*. Columbia, S.C.: University of South Carolina Press 2004. s. 128-137
6. **Castor, Laura Virginia.** Making the Familiar Strange: Representing the House in Sarah Orne Jewett's 'The Landscape Chamber' and Linda Hogan's 'Friends and Fortunes'. I: *The Art of Brevity: Excursions in Short Fiction Theory and Analysis*. Columbia, South Carolina 29208: University of South Carolina Press 2004. ISBN 1-57003-557-1. s. 138-150
7. **Egeberg, Erik H.** Efterord. I: *[Oversettelse] Lermontov, Mikhail Jur'evich. [Geroj nashego vremeni] Vår tids helt..* Oslo: Solum forlag 2004. ISBN 82-560-1460-1. s. 203-212
8. **Egeberg, Erik H.** Nikolaj Gogol og hans store roman. I: *[Oversettelse] Gogol', Nikolaj Vasil'evich. [Mertvyje dushi] Døde sjeler.* Oslo: Solum 2004. ISBN 82-560-1428-8. s. 373-383
9. **Egeberg, Erik H.** Norge og Russland - kulturer i fruktbart møte.. I: *Norge - Russland. Naboer gjennom 1000 år..* Oslo: Scandinavian Academic Press 2004. ISBN 82-304-0010-5. s. 162-165
10. **Egeberg, Erik H.** Norvegija i Rossija - plodotvornyj dialog kul'tur. I: *Rossija - Norvegija. Skvoz' veka i granicy.* Moskva: Khudozhnik i kniga 2004. ISBN 5-901685-71-7. s. 101-107
11. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Bulgakov, Mikhail Afanas'evich. [Kreshchenie povorotom] Ilddåpen: vending.. I: *På sykeleiet - sykdom og medisin i litteraturen.* Oslo: Gyldendal Akademisk 2004. ISBN 82-05-32565-0. s. 165-174
12. **Egeberg, Erik H.** [Oversettelse] Levnedbeskrivelse av vår hellige fader Trifon,

klosterforstander og undergjører i Petsjenga [...]. I: *Hellige Trifon av Petsjenga. En russisk ortodoks helgen i Norge*. Hurdal: Hl. Trifon skita 2004. s. 21-54

13. **Egeberg, Erik H.** «Russkie noch» Vl. Odoevskogo i L. Tolstoj. I: *Telling Forms. 30 Essays in Honour of Peter Alberg Jensen*.. Stockholm: Almqvist & Wiksell 2004. s. 59-67
14. **Egeberg, Erik H.** Trifon av Petsjengas vita - en helgenlegende. I: *Hellige Trifon av Petsjenga. En russisk ortodoks helgen i Norge*. Hurdal: Hl. Trifon skita 2004. s. 55-69
15. **Federhofer, Marie-Theres.** Dilettant, Dandy und Décadent: Einleitung. I: *Dilettant, Dandy und Décadent*. . Hannover: Wehrhahn 2004. s. 7-15
16. **Federhofer, Marie-Theres.** Persiflage. Wielands Konzept einer "antisentimentalischen" Literatur am Beispiel des 'Neuen Amadis'.. I: *Gefühlskultur in der bürgerlichen Aufklärung*.. Tübingen: Niemeyer 2004. ISBN 3484365986. s. 189-210
17. **Federhofer, Marie-Theres.** Professor Lichtenbergs kalender.. I: *Kunnskap og kunnskapsformidling på 1700-tallet*.. Oslo: Norsk selskap for 1700-tallsstudier 2004. s. 47-56
18. **Hage, Ingebjørg.** Gjenreisingsarkitektur og autentisitet - en utfordring i vernesammenheng. I: *Fortidsminneforeningen årbok*. Oslo: Fortidsminneforeningen og Norsk institutt for kulturminneforskning 2004. s. 65-73
19. **Hage, Ingebjørg.** Industriens katedraler- Fabrikkarkitekturen i Glomfjord. I: *Meløy Den stille fjerding* : Meløy Historielag 2004. ISBN 82-91921-09-1. s. 29-42
20. **Karlsen, Ole.** Paal Brekke. I: *Dictionary of Literary Biography. Twentieth-Century Norwegian Writers*. Detroit: Thomson & Gale 2004. ISBN 0-7876-6834-6. s. 39-50
21. **Kleppe, Sandra Lee.** Faulkner, Welty and the Short Story Composite. I: *The Art of Brevity: Excursions in Short Fiction Theory and Analysis*. Columbia, S.C.: University of South Carolina Press 2004. s. 172-180
22. **Lund, Niels Windfeld.** Documentation in a Complementary Perspective. I: *Aware and Responsible : Papers of the Nordic-International Colloquium on Social and Cultural Awareness and Responsibility in Library, Information and Documentation*

Studies(Scarlid). Lanham, Maryland and Oxford: The Scarecrow Press, Inc. 2004. ISBN 0-8108-4954-2. s. 93-102

23. **Nesby, Linda Hamrin.** The Sense of Decadence in Knut Hamsun's *Hunger* . I: *Dilettant, Dandy und Décadent*. . Hannover: Wehrhahn 2004. s. 29-47
24. **Porsanger, Jelena.** gieldda- ja darjjesámi máidnasat. I: *Min njálmmálas árbevierru: máidnasat, myhtat ja muitalusat*. Kárásjohka: Davvi Girji as 2004. s. 31-47
25. **Porsanger, Jelena.** The Eastern Sámi and the Missionary Policy of the Russian Orthodox Church . I: *Creating Diversities. Folklore, Religion and the policies of Heritage*. Helsinki: SKS 2004. ISBN 951-746-631-5. s. 107-124
26. **Schmidt, Michael.** Die Transformation des Trivialen oder: H.C. Artmanns vampiristische Postmoderne. I: *Poetische Wiedergänger. Deutschsprachige Vampirismus-Diskurse vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Stuttgart: Franke Verlag 2004. s. 247-265
27. **Schmidt, Michael.** Stopfkuchen: Der Dilettant, der Detektiv.. I: *Dilettant, Dandy und Décadent*. . Hannover: Wehrhahn 2004. s. 31-60
28. **Schmidt, Michael.** Vorwort des Herausgebers. I: *Puncta, particulae et phaenomena Der dalmatinische Gelehrte Roger Joseph Boscovich und seine Naturphilosophie*. Hannover: Wehrhahn Verlag 2004. s. 7-8
29. **Theodorsen, Cathrine.** Leopold Andrians *Der Garten der Erkenntnis* (1895). Über Dilettantismus, Amempfindung und Nietzsches Metapher vom Müßiggänger im Garten des Wissens. . I: *Dilettant, Dandy und Décadent*. . Hannover: Wehrhahn 2004. s. 79-150
30. **Whittaker, Helene** . Petronius, a Dandy in Antiquity?. I: *Dilettant, Dandy und Décadent*. . Hannover: Wehrhahn 2004. s. 17-28
31. **Wærp, Henning Howlid.** Jan Erik Vold. I: *Dictionary of Literary Biography. Twentieth-Century Norwegian Writers*. Detroit: Thomson & Gale 2004. ISBN 0-7876-6834-6
32. **Wærp, Henning Howlid.** Rolf Jacobsen (1907-1994). I: *Dictionary of Literary Biography. Twentieth-Century Norwegian Writers*. Detroit: Thomson & Gale 2004. ISBN 0-7876-6834-6. 12 s.

33. **Wærp, Lisbeth Pettersen.** Tarjei Vesaas. I: *Dictionary of Literary Biography. Twentieth-Century Norwegian Writers*. Detroit: Thomson & Gale 2004. ISBN 0-7876-6834-6. s. 320-335

Oversettelsesarbeide – IKL:

4 registreringer

1. **Kleppe, Sandra Lee.** "Bortreist og innendørs på en solfylt dag i Bergen" (dikt): Pinyon 2004. 1 s.
2. **Kleppe, Sandra Lee.** "Den egentlige månen, de egentlige stjernene" (dikt): Pinyon 2004. 2 s.
3. **Kleppe, Sandra Lee.** "Fang og slipp" (dikt): Pinyon 2004. 1 s.
4. **Kleppe, Sandra Lee.** "Hunden sover" (dikt): Pinyon 2004. 2 s.

Mediebidrag – IKL:

12 registreringer

1. **Fredriksen, Lill Tove.** "Bajáslihkket árbeoasi várjalit". Gába [Avis] 29.03.2004
2. **Gaski, Harald.** Sátnevádjasat. Mináigi, Karasjok [Avis] 07.01.2004
3. **Hage, Ingebjørg.** Forskningsprosjektet Arkitektur i Nord-Norge. Norge, NRK [Radio] 07.05.2004
4. **Schimanski, Johan.** [interview on Angharad Tomos]. BBC Radio Cymru [Radio] 08.09.2004
5. **Schimanski, Johan.** Om fabelprosa på Laterna Magica. Bladet Vesterålen [Avis]

26.11.2004

6. **Viinikka-Kallinen, Anitta.** Kvenkultur i Norge. Finlands rundradio YLE [Radio]
08.12.2004
7. **Viinikka-Kallinen, Anitta.** Presentation av nordnorsk kultur. Sveriges Radio [Radio]
06.10.2004
8. **Viinikka-Kallinen, Anitta.** Program om finsk och kvensk kultur. NRK [Radio]
15.03.2004
9. **Viinikka-Kallinen, Anitta.** TV-program om kvenlitteratur. Sveriges Television [TV]
29.11.2004
10. **Wærp, Henning Howlid.** Intervju i NRK fjernsynet, Nordnytt, om forfatterstudiet ved Universitetet i Tromsø (5. juni 2004). Tromsø [TV] 05.06.2004
11. **Wærp, Henning Howlid.** Intervju om Cora Sandel og Tromsø. NRK 1, Distriktssendingen for Troms og Finnmark [Radio] 08.11.2004
12. **Wærp, Henning Howlid.** Intervju om det videregående forfatterstudiet i Tromsø. Dag og Tid [Avis] 24.12.2004

Produkt – IKL:

2 registreringer

1. **Gaski, Harald.** Gaallabaernieh. Videjove golme åarjelsaemien Gaallabaerniej bijre. Ninne Film AS 2004
2. **Lund, Niels Windfeld; Johansen, Niels Eskild; et al..** Hva kan man si om Musikk ? En dialog mellom bratsjistene Morten Carlsen og Tim Frederiksen. Høgskolen i Tromsø 2004